



POSGRADOS

MAESTRÍA EN EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE

RPC-SO-06-NO.185-2021

OPCIÓN DE TITULACIÓN:

INFORMES DE INVESTIGACIÓN

TEMA:

ADQUISICIÓN Y DESARROLLO DE LA LENGUA KICHWA COMO LENGUA MATERNA POR PARTE DE LOS ALUMNOS DEL SÉPTIMO AÑO DE EDUCACIÓN BÁSICA DEL CENTRO EDUCATIVO COMUNITARIO INTERCULTURAL BILINGÜE "SERGIO NÚÑEZ" DE LA COMUNIDAD MICHACALÁ, DE PARROQUIA ZUMBAHUA

AUTORA:

MARÍA MANUELA CHOLOQUINGA CHARIGUAMAN

DIRECTOR:

GLADYS MARGOTH CASTRO HERNÁNDEZ

CUENCA – ECUADOR
2023

Autora:**María Manuela Choloquina Chariguaman**

Licenciada en Ciencias de la Educación con Mención en Docencia Básica Intercultural Bilingüe.

Candidata a Magíster en Educación Intercultural Bilingüe por la Universidad Politécnica Salesiana – Sede Cuenca.

Mcholoquingac2@est.ups.edu.ec

Dirigido por:**Gladys Margoth Castro Hernández**

Licenciada en Ciencias de la Educación con especialización en Pedagogía.

Magister en Ciencias de la Educación.

gcastro@ups.edu.ec

Todos los derechos reservados.

Queda prohibida, salvo excepción prevista en la Ley, cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública y transformación de esta obra para fines comerciales, sin contar con autorización de los titulares de propiedad intelectual. La infracción de los derechos mencionados puede ser constitutiva de delito contra la propiedad intelectual. Se permite la libre difusión de este texto con fines académicos investigativos por cualquier medio, con la debida notificación a los autores.

DERECHOS RESERVADOS

2023 © Universidad Politécnica Salesiana.

CUENCA – ECUADOR – SUDAMÉRICA

MARÍA MANUELA CHOLOQUINGA CHARIGUAMAN

Adquisición y desarrollo de la lengua kichwa como lengua materna por parte de los alumnos del séptimo año de educación básica del centro educativo comunitario intercultural bilingüe “Sergio Núñez” de la comunidad Michacalá, de parroquia Zumbahua

DEDICATORIA

A mis padres:

Quienes me amaron tanto, a ellos mi felicidad y mi esfuerzo entregado en esta investigación.

A mis hijos:

Sisa Estefanía, Nina Yarina, Rosvelth Stalin Cuzco Choloquina, quienes me apoyaron y animaron para la realización de esta investigación.

A mis estudiantes de séptimo año de básica:

Porque apoyaron con su información para el desarrollo de mi tesis.

KARAY

Kay kikin rimay kichwa shimimanta uchilla Kamuk rurashkataka shunkumantapacha yuyashpa ñukapak kuyashka yayamamaman karani.

Shinallatak ñukapak kimsa uchilla wawakunaman, Sisa, Estefania, Nina Yarina, Rosvelth Stalin Cuzco Choloquina. Kay hatun llampantin yachana wasipi, yachakushpa yuyaykunata hapishpa kay tapuy ruraykunata killkaykunapi yanapashkakuna.

Shinallatak kanchish niki yachakuk, warmi, kari wawakuna kikipak kichwa shimi rimaykuna

Yuyaykunamanta yachashkakunamanta, unanchakuna, yanapashkamanta rurapashkani.

AGRADECIMIENTO

Mi agradecimiento a la Universidad Salesiana, por su acogida educativa a la población y de manera especial a la comunidad indígena a la que orgullosamente pertenezco.

A mi hermano Mario Choloquina por su apoyo moral y económico durante el desarrollo de mi carrera docente y desempeño profesional.

A la Dra. Gladys Castro, por orientarme permanentemente en el desarrollo de esta investigación.

A Lcda. Cesilia Hervas, Autoridad de la Institución Sergio Núñez de Michacalá, porque siempre está pendiente de mi desempeño en la institución educativa.

YUPAYCHANI

Universidad Politécnica Salesiana hatun llampanti yachana wasi, runa yachachikkunaman yuyashpa punkuta paskashpa, maypimi amawta yuyaysapa tukushpa wawakunapak yachaykunata hatunyachinkapak, yachashkamanta shukumanta yupaychini.

Shinallatak ñukapak ayllukuna tukuy puncha yachaykunapi yuyaykunata yanapashkamanta yupaychapani, Ashtawampash Sergio Núñez yachana wasita apak mama Cesilia Hervas maypimi kikin yuyaykunata punchantin, punchantin yachachikushkamanta yupaychini ninimi.

TABLA DE CONTENIDO

<u>Resumen</u>	7
<u>Abstract</u>	10
<u>1. Introducción</u>	12
<u>2. Determinación del problema</u>	13
<u>3. Marco teórico referencial</u>	17
<u>4. Materiales y metodología</u>	39
<u>5. Resultados de la investigación de la Comunidad educativa</u>	42
<u>6. Resultados y discusión</u>	72
<u>7. Conclusiones</u>	76
8. Recomendaciones	68
<u>9. Referencias</u>	82

ADQUISICIÓN Y DESARROLLO DE LA
LENGUA KICHWA COMO LENGUA MATERNA
POR PARTE DE LOS ALUMNOS DEL SÉPTIMO
AÑO DE EDUCACIÓN BÁSICA DEL CENTRO
EDUCATIVO COMUNITARIO
INTERCULTURAL BILINGÜE “SERGIO NÚÑEZ”
DE LA COMUNIDAD MICHACALÁ, DE
PARROQUIA ZUMBAHUA.

AUTORA:

MARÍA MANUELA CHOLOQUINGA
CHARIGUAMÁN

RESUMEN

El objetivo de esta investigación fue estudiar la adquisición y desarrollo en el aprendizaje de la lengua kichwa en los estudiantes del séptimo año de educación básica del Centro Comunitario Intercultural Bilingüe “Sergio Núñez” de la Comunidad Michacalá, de la Parroquia de Zumbahua, provincia de Cotopaxi.

Esta investigación se realizó como estudio de caso. Se privilegió la información cualitativa. Se realizó investigación bibliográfica y de campo. En el trabajo de campo se hizo observaciones de clases y entrevistas a los actores educativos.

Entre los resultados más importantes que se encontró se puede señalar los siguientes:

Las niñas y niños hablan la lengua kichwa, pero debido a la situación de diglosia que existe en el país debido, en gran parte, a las políticas educativas coloniales, han llegado a subestimar su propia lengua. Esto ha sido agravado porque algunos representantes que tienen la idea de que los estudiantes deben salir de la comunidad para estudiar otras cosas y por lo tanto el kichwa, para ellos, no es importante. Sin embargo, no todos los padres de familia tienen este concepto. Por el contrario, consideran que en el centro educativo se debe enseñar un kichwa más “puro” del que ellos hablan.

Existen varias niñas y niños que al hablar el kichwa tienen interferencias lingüísticas con el español. Por ejemplo, dicen: “claseman vinirkani”, “yoka cafeda comichindu vini” que en el kichwa sería: “Yachayman shamushkani” ‘Vine a clases’, “Ñukaka shunkushishpami shamuni” ‘Yo vengo de tomar el desayuno’, respectivamente. Esto muestra que mantienen todavía la sintaxis de la lengua kichwa, pero mezclan con el léxico del español.

Otro factor limitante para el desarrollo del kichwa en el centro educativo es la actitud de la docente. En lugar de buscar estrategias psicosociales para que los niños y padres de familia desarrollen el gusto por el kichwa, se jacta de que ella ha trabajado en instituciones hispanas. Considera que el kichwa y los conocimientos ancestrales y locales no sirven para nada. Tienen fija la idea de que, para que la educación progrese, se debe enseñar los conocimientos de afuera, de la cultura dominante. Tampoco se interesan por realizar

reuniones con los representantes, quienes son kichwa hablantes y por eso los profesores consideran que sí hace reuniones, éstas deben ser solo entre padres de familia, mas no con los docentes.

Para aprender la lectura y escritura en kichwa, hay muy pocas niñas y niños que por su cuenta y esfuerzo logran realizarlo.

Con estos resultados, se han redactado las conclusiones y algunas sugerencias para mejorar la situación del kichwa en el centro educativo.

Palabra clave: lengua kichwa, lengua materna, aprendizaje kichwa, diglosia, interferencias lingüísticas, actitud docente.

ABSTRACT

The objective of this research was to study the acquisition and development in the learning of the Kichwa language in the students of the seventh year of basic education of the "Sergio Núñez" Bilingual Intercultural Community Center of the Michacalá Community, of the Zumbahua Parish, Cotopaxi province.

This research was carried out as a case study. Qualitative information was privileged. Bibliographic and field research was carried out. In the field work, observations of classes and interviews with educational actors were made.

Among the most important results found, the following can be pointed out:

Girls and boys speak the Kichwa language, but due to the situation of diglossia that exists in the country due, in large part, to colonial educational policies, they have come to underestimate their own language. This has been aggravated because some representatives who have the idea that students should leave the community to study other things and therefore Kichwa, for them, is not important. However, not all parents have this concept. On the contrary, they consider that a more "purer" Kichwa than the one they speak should be taught in the educational center.

There are several girls and boys who, when speaking Kichwa, have linguistic interference with Spanish. For example, they say: "claseman vinirkani", "yoka cafeda comichindu vini" which in Kichwa would be: "Yachayman shamushkani" 'I came to class', "Ñukaka shunkushishpami shamuni" 'I come from having breakfast', respectively. This shows that they still maintain the syntax of the Kichwa language, but mix with the Spanish lexicon.

Another limiting factor for the development of Kichwa in the educational center is the attitude of the teacher. Instead of looking for psychosocial strategies for children and parents to develop a taste for Kichwa, she boasts that she has worked in Hispanic institutions. She considers that the Kichwa and the ancestral and local knowledge are useless. They have the fixed idea that, for education to progress, knowledge from the outside, from the dominant culture, must be taught. They are also not interested in holding meetings with the

representatives, who are Kichwa-speaking and for this reason the teachers consider that if they do hold meetings, they should only be between parents, but not with the teachers.

To learn reading and writing in Kichwa, there are very few girls and boys who manage to do it on their own and effort.

With these results, the conclusions and some suggestions have been drawn up to improve the situation of the Kichwa in the educational center.

Key word: Kichwa language, mother tongue, Kichwa learning, diglossia, linguistic interference, teaching attitude.

TANTACHIK YUYAY

Kay llankaytaka paktachinchimi kanchis niki yachakuk wawakunapa shinallata kichwa shimita sinchiyachinamanta, kay kamupay rurachiy ñan yachakuy willayta tantanakushpa rurana, ayllu llaktapi kawsak ayllukunawan shinallata yachana wasipi kichwa shimita rimashpa sumak yachayta imashina yachakuy paktashkakunata rikunapash maypi yachakukkuna ñukanchik kichwa shimita mana rimashka rikurin. imashinami shuktayachishpa rikunchik kay Centro Comunitario Intercultural Bilingüe “Sergio Núñez” de la Comunidad Michacalá, de la Parroquia de Zumbahua, provincia de Cotopaxi yachana wasipika chay hatun kamukunapi killkashka ñukanchik ishkey shimita tayta mama imashina wawakunata yachachinamanta mana tiyan. Chaymantami, punta pachapika ayllullaktapimi rikurirka kay ñukanchik shimimanta yuyayrikuchiy maypimi chinkaykuna tiyamushka nukanchik kichwa shimita mana ayllu llaktapi rimanata ushaskamanta. maypi tawka mashikuna tukuy pacha mishu ushaskamanta, maypi tawka mashikuna tukuy pacha mishu shimipi rimankuna kashka, ashtawankari, taytamamakuna shinallata yuyak taytamamakuna rimanata

yachankunami ñukanchik kichwa shimipi, shinami maypi kashpash mana paykunapak kari warmi wawakunawanka wacharita rimankunachu. Kay yachayyuyay yachayñanwan imashina ishkey shimi rimayta yachakunamanta, imashina ñukanchik shimita shukta imalla yachakuykunawan rimanakushpa yachakunamanta, pukllaykunawan, shinallata imalla allpa mamapi tiyak mutsurishka hillaykunawan, may tantanakuykumapi rikuchishpa. shinallata pachiyachaypi tiyak hillaykunawan. Tuku kay llankayka rurarirkami tayta makunawan tantanakushpa ayllullaktapi tukuy mashikunawan sumakta rimanakushpa yachakunkapak. Ashtawankari kichwa shimita ayllupi shinallata tukuy mukanchik kawsay ayllullakta ukupi ayllukunawan. mashikunawan tantarishpa sinchiyachinkapak rimana kan.

wawakunawanpish. Imalla yachaykuna yachashka tapuykunawan rurarirka, shinallata imashinami wawakuna kichwa shimita hawalla rimanata ushaskakunapish rikurirka. shinaka kay yachaykuna paktashkamanta tukuy tayta mamakunata kay Michacalá ayllullaktapi kawsak mashikunatapish shunkumanta yupaychani.

Shimikuna

Kichwa shimi. tawkarishpa yachakuy, sumakta rimanakuy, ayllu llakta, tawka pataykuna.

1. INTRODUCCIÓN

El presente trabajo busca investigar la adquisición y desarrollo de la lengua kichwa como lengua materna en los estudiantes del séptimo año de educación básica del Centro Educativo Comunitario Intercultural Bilingüe Sergio Núñez de la Comunidad Michacalá, de Parroquia Zumbahua.

La estructura de la investigación es la siguiente:

Se presenta la información preliminar seguida de la determinación del problema, donde se describe la realidad sobre la utilización de la lengua kichwa en la institución educativa investigada. A continuación, se desarrolló el marco teórico referencial en el que se profundizan las políticas públicas de educación intercultural bilingüe. Se continúa con la adquisición y desarrollo de la lengua kichwa desde la institución educativa, la familia y comunidad.

Seguidamente, como parte de los resultados, se describe el contenido relacionado al kichwa como lengua 1 en la institución educativa. En este apartado se relacionaron las políticas públicas con lo que se hace en el centro comunitario. Finalmente se presentan los resultados de la investigación de campo realizada a los actores educativos con sus respectivas conclusiones y recomendaciones.

Los hallazgos se compartirán con la comunidad educativa para mejorar la calidad educativa en la lengua Kichwa reflejada en todo el proceso de aprendizaje de enseñanza en la institución investigada.

2. DETERMINACIÓN DEL PROBLEMA

Según mi experiencia, la lengua materna Kichwa era considerada un lenguaje sagrado en las sociedades indígenas. En todos los contextos socioculturales, las personas mayores se comunicaron en su idioma nativo. El sistema económico y social del país desde la colonia y la actual globalización obligan a las comunidades indígenas salir hacia a las ciudades grandes y hablar en la lengua dominante, español, para comunicarse.

En muchas comunidades, por la migración, los jóvenes, niñas y niños, así como adultos y personas mayores, ya no demuestran sus identidades como indígenas. Lo anterior hace que poco a poco se pierda el valor de la lengua materna kichwa.

La población indígena se traslada del campo a la ciudad por circunstancias económicas que se atraviesa en la ruralidad. También migran a la ciudad por los avances tecnológicos y las oportunidades educativas y laborales existentes. Allí, las niñas y niños encuentran entre otras cosas, una comunicación estandarizada en español. Estas y otras causas han generado una desvalorización de la lengua y la cultura. La consecuencia de lo anterior es el no reconocimiento de la identidad indígena.

Las autoridades distritales y de la institución educativa le han restado importancia al kichwa en las escuelas de las comunidades del sector rural. En una institución de Educación Intercultural Bilingüe, los docentes deben ser bilingües porque los estudiantes son netamente kichwa hablantes. La lengua materna Kichwa debe usarse para la instrucción y el aprendizaje de su propia cultura y de otras culturas. El español debe usarse como idioma de comunicación intercultural.

El proceso educativo institucional y sus enfoques no utilizan la planificación en la lengua materna Kichwa. Las autoridades institucionales tampoco hacen un seguimiento de manera que fomenten la identidad de la cultura local.

El desconocimiento de la lengua materna kichwa del personal docente en las instituciones educativas interculturales bilingües, ha generado que el español sea la lengua

dominante. Las niñas y niños en la escuela aprenden los conocimientos y la cultura dominante, esto origina entre otras consecuencias, la falta de interés por aprender y utilizar la lengua materna kichwa y el que sea considere parte de una cultura sometida.

La ignorancia del personal docente de Kichwa como primer idioma ha llevado a que el español se use con mayor frecuencia en las instituciones educativas bilingües y multiculturales. La información y la cultura predominante que tanto las niñas como los niños aprenden, en los resultados escolares, ha generado la falta de interés en estudiar y hablar la lengua materna de Kichwa.

La lengua materna es un medio que permite comunicarse con más confianza y delicadeza. Las expresiones y pensamientos, por medio de canciones, cuentos, leyendas, fabulas, juegos y otros son los medios para su adquisición. Las personas han dejado de hablar con armonía y elegancia la lengua materna en las expresiones más caceras. En los últimos años, se evidencia una lucha de los pueblos indígenas por mantener el idioma Kichwa. Los tayas, las mamás y la lengua materna del pueblo Kichwa se van extinguiendo. El idioma Kichwa ya no se usa en las familias, en cambio, el español se prioriza como la lengua principal.

Desde esta perspectiva, la lengua materna en algunas comunidades indígenas presenta la vulnerabilidad de la desaparición. Las comunidades rurales han priorizado el español, quedando la lengua materna kichwa como una lengua inválida. La niñez y juventud generalmente dan poca importancia al uso y valor de esta lengua.

Desde la conquista de los españoles, las comunidades indígenas han vivido en permanente situación de dominación que ha causado la pérdida paulatina de la lengua kichwa. La nacionalidad Kichwa de la región sierra es una de las más importantes del Ecuador por el mayor número de hablantes, de esta manera el fortalecimiento de la lengua kichwa está relacionado con el tamaño de la familia, comunidad y población. (María Choloquina, 2010)

La nacionalidad Kichwa en el Ecuador es una de las más importantes por el mayor número de kichwa hablantes. Esto se consideraría una fortaleza lingüística, sin embargo, a

pesar de lo anterior, la lengua materna Kichwa es limitada, despreciada o negada en su uso al interior de los centros educativos bilingües.

La defensa de lengua kichwa tiene una trayectoria de lucha indígena a nivel nacional. Las propuestas transformadoras para liberarse de un carácter mono cultural del Estado fueron iniciadas y guiadas por grandes lideresas femeninas como Dolores Cacuango y Transito Amaguaña. Gracias a sus luchas se consiguieron algunos derechos, principalmente, se obtuvo una educación propia para las comunidades indígenas de los Andes.

En año de 1993 según el MOSEIB, consta la diversidad de la población ecuatoriana:

“(…) se considera indispensable definir una alternativa educativa que responda a la realidad socio cultural de la manera que garantice una educación de última calidad en la que se recupere y fortalezca el conocimiento y las prácticas sociales que los diferentes pueblos indígenas han logrado a través de su historia”. (MOSEIB, 1993)

El propósito del MOSEIB es fortalecer a la lengua nativa de cada pueblo y nacionalidad para realizar los procesos de enseñanza aprendizaje dentro de la educación y el español como segunda lengua. La lengua kichwa debe expresar los contenidos propios de los conocimientos, sabidurías ancestrales y las prácticas sociales de los pueblos nacionalidades indígenas.

Analizando desde el punto de vista del MOSEIB de 1993 y 2013 los dos documentos plantean claramente el fortalecimiento de la lengua materna kichwa, pero desde una realidad concreta, no se logra el objetivo de la propuesta del MOSEIB en las escuelas bilingües si los docentes solo hablan español. No se logra alcanzar lo propuesto sin la enseñanza de la lengua kichwa y en la lengua kichwa en un contexto cultural que valore su cultura.

Las reglas generales de la ley educativa se han modificado a la luz del desarrollo del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe (SEIB). Además, crear un plan de estudios que satisfaga las demandas de la población es responsabilidad de la Dirección Nacional de Educación Intercultural Bilingüe (DINEIB).

No obstante, se puede afirmar que ni los presidentes ecuatorianos elegidos de acuerdo con la constitución, ni los organismos educativos nacionales y locales designados, han fomentado el uso del kichwa. Los pueblos indígenas tienen derecho a estudiar y comprender el mundo en su lengua materna. El MOSEIB, que sirve para desarrollar y reforzar la lengua kichwa y los saberes ancestrales, no ha sido adoptado completamente por la Constitución de 2008 en los espacios públicos o educativos.

El Sistema de Educación Intercultural Bilingüe sugiere tomar en cuenta el plan de estado plurinacional con las particularidades de su cultura y sus otras culturas. La lengua kichwa de las nacionalidades indígenas es el idioma principal de educación y el español como segunda lengua.

El currículo es de aplicación obligatoria en todos los Centros Educativos Comunitarios Interculturales Bilingües (CECIB), que, con la participación de la comunidad educativa, podrán complementar conocimientos y sabidurías ancestrales. Siendo el currículo intercultural bilingüe flexible, el personal docente puede aplicar de acuerdo con el entorno, desde la realidad cultural, social y lingüística, con los actores educativos, en el manejo y uso de la lengua kichwa en todos los procesos, en forma integrada desde la Educación Infantil familiar Comunitaria (EIFC) hasta el nivel superior.

La SEIB considera el plan estatal plurinacional, que satisface las necesidades culturales de los alumnos y utiliza el kichwa como lengua principal de instrucción y el español como lengua secundaria.

Todos los CECIB están obligados a tener un plan de estudios y con la ayuda de la comunidad educativa, podrán complementar los conocimientos y sabiduría de los antepasados como parte de su identidad y su cultura.

Siendo el currículo intercultural bilingüe flexible, el personal docente debe aplicarlo de acuerdo con la realidad social y lingüística de su entorno. Los actores educativos deben incluir el uso de la lengua kichwa en todos los procesos, en todas las etapas del desarrollo de la persona.

Una de las instituciones de las comunidades educativas indígenas que atiende a niñas, niños y jóvenes kichwa hablantes, es el Centro Educativo Comunitario Intercultural Bilingüe Sergio Núñez de la Comunidad de Michacalá, parroquia Zumbahua, cantón Pujilí, provincia de Cotopaxi, perteneciente al pueblo Panzaleo.

Actualmente la mayoría del personal docente y administrativo de la institución investigada es hispano hablante. Desde la unificación de la escuela hispana y bilingüe, en la educación Intercultural, la comunicación entre docente y estudiantes se lo realiza principalmente en español.

3. MARCO TEÓRICO REFERENCIAL

Para el desarrollo de este trabajo investigativo con sus respectivos resultados se ha tomado en consideración los conceptos que tienen relación con el estatus social de la lengua kichwa y las políticas públicas relacionadas con la EIB. Se analiza las teorías relacionadas con la adquisición de lengua materna. Además, se tuvo en consideración los aspectos curriculares relacionados con el kichwa como lengua 1 en la institución educativa.

3.1 LAS POLÍTICAS PÚBLICAS Y LA EDUCACIÓN Y LA EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE

Antes del reconocimiento de la lengua kichwa en el Ecuador, se piensa si su origen se da antes del período incaico o es incaico. Su valor se da por el intercambio cultural al interno del país o por el movimiento migratorio venido de países vecinos. Otra fuente de valor se considera los aportes de misioneros religiosos en su deseo de comprender la cultura, como nos dice Montaluisa Luis: "(...) han propuesto diferentes hipótesis acerca del quichua en suelo ecuatoriano apoyándose en criterios de orden lingüístico, arqueológico y etnohistórico, fundamentalmente. (Montaluisa, 2018, pág. 38)

El pueblo indígena a partir de la colonización vive el empobrecimiento creciente, en desigualdad, discriminación e injusticia en contra de sus derechos. Se le ha quitado valor a su riqueza cultural, lingüística y sus saberes ancestrales que lo identifican. A causa de lo expuesto, se ha negado su autodeterminación como pueblo originario y su aporte cultural en el desarrollo de la sociedad ecuatoriana.

Después de una serie de luchas indígenas se logra su reconocimiento cultural. Es así como el Gobierno ecuatoriano en el año 2008 reconoce la multiculturalidad nacional. Al mismo tiempo se evidencia la discriminación provocada por la imposición de un sistema excluyente. Sólo con la educación como derecho fundamental aplicado en todos los ámbitos de la sociedad, se terminará con toda forma de pobreza y desigualdad. Así se dará paso a la igualdad de oportunidades, inserción laboral digna, participación política y desarrollo de las comunidades, pueblos y nacionalidades indígenas.

La importancia de impartir y transmitir conocimientos, enseñanzas y saberes en la lengua propia dentro de los espacios escolares es importante. Esto permite valorar y proteger las diferentes manifestaciones culturales que identifican a las comunidades.

Con la finalidad de responder a esta realidad educativa, el artículo 29 de la Constitución de la República determina: “El Estado garantizará la libertad de enseñanza, la libertad de cátedra en la educación superior, y el derecho de las personas de aprender en su propia lengua y ámbito cultural” (Constitución de la República del Ecuador, 2008)

Esto se constituye en un reclamo a un sistema que ha heredado y valorado la imposición cultural. Con esquemas tradicionales de pensamiento, han marcado la educación con lenguas propias de la conquista, como es el español, y con ello, se han fortalecido modelos que cambiaron la forma de entender a la persona, la vida y la relación con la naturaleza.

Este proyecto nacional requiere del compromiso de todos los actores relacionados con la educación, así el Estado con respecto de la educación intercultural, asegurará su aplicación a través del seguimiento, acompañamiento y evaluación permanente.

Una educación de calidad produce mejores ciudadanos que respetan a los demás, ejercen sus derechos, cumplen con sus deberes y viven en paz como seres humanos. De acuerdo con el proceso educativo pedagógico, muchas culturas cuentan con el proceso completo de desarrollo de la persona, desde la etapa más temprana hasta la más alta, con el objetivo mejorar y desarrollar el lenguaje.

Lo anterior se basa en reflexiones que redundan en mejoras que se verifican en leyes dictadas por el Estado e implementadas por el Ministerio de Educación. A continuación, se presenta la consideración de las contribuciones legales y obligatorias para la educación intercultural bilingüe.

3.1.1 LA CONSTITUCIÓN Y EL SUMAK KAWSAY

Nuestro Ecuador es un país intercultural, multilingüe, pluricultural, constituido por pueblos y nacionalidades indígenas, afro y población mestiza, ubicadas en tres regiones; Costa, Sierra y Oriente. Tiene una población con una gran riqueza cultural.

La educación que se ha dado en las diversas culturas ha sido tradicional y discriminatoria, lo que ha impedido el desarrollo socio cultural y económico. Este tipo de educación ha ocasionado la ruptura y el debilitamiento de la identidad cultural y el crecimiento del racismo en todas sus formas. Lo anterior ha impedido que las poblaciones marginadas como es el mundo indígena tengan una plena participación política, la generación

de políticas públicas, el fortalecimiento de la identidad, el desarrollo de los pueblos y de la sociedad.

El Estado garantiza en la Constitución, el derecho al Buen vivir o “Sumak Kawsay”, propio de la cultura indígena, que da la importancia a la persona en relación con la Pachamama, la cultura y sociedad. Además, toma en cuenta la igualdad y justicia social, políticas públicas, reconoce que el Ecuador es un Estado plurinacional e intercultural.

Este importante logro se debe a largo proceso histórico de lucha social del movimiento indígena, siendo uno de los movimientos más representativos y reconocidos del país.

En el Sumak Kawsay, la educación es fundamental, porque permite la mejora de las habilidades humanas, a través de la igualdad de oportunidades, con un proceso educativo basado en valores y conocimientos que aportan para el desarrollo del país. El artículo 14 de la Constitución manifiesta:

Se reconoce el derecho de la población a vivir en un ambiente sano y ecológicamente equilibrado, que garantice la sostenibilidad y el Buen Vivir, Sumak Kawsay. Se declara de interés público la preservación del ambiente, la conservación de los ecosistemas, la biodiversidad y la integridad del patrimonio genético del país, la prevención del daño ambiental y la recuperación de los espacios naturales degradados. (Constitución de la República del Ecuador, 2008)

En la misma línea, la Constitución expresa su interés por la atención educativa a los pueblos nativos. Además, los representantes también elegirán para sus hijos la institución educativa que esté comprometida con el desarrollo de la lengua materna kichwa.

La lengua ancestral es un componente esencial de una cultura o sociedad, expresada en las costumbres ancestrales: los juegos, cantos, mitos, ceremonias y rituales. Sólo a partir de la lengua se puede entender la relación de la oralidad de un pueblo, contiene además el código que comprende los sonidos propios de una región.

Una lengua materna es el conjunto de signos, símbolos y códigos de la comunicación utilizada ancestralmente por una comunidad concreta, es la que más se utiliza y que determina la forma como se comprende el mundo.

La utilización de la lengua materna kichwa va a revitalizar la cultura propia, la identidad, tradición, saberes ancestrales, como elementos fundamentales para entender el mundo y la relación con la Pachamama.

3.1.2. LA LEY ORGÁNICA Y EL REGLAMENTO DE EDUCACIÓN INTERCULTURAL Y EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE.

Asegurar el cumplimiento del derecho a la educación que responda a las diferentes realidades del país es responsabilidad de la Ley de Educación Intercultural Bilingüe (LOEI). A continuación, se retoma algunos textos que son importantes para respaldar la importancia de una aplicación de la educación bilingüe en todo el proceso de formación académica: “(...) es derecho de toda persona y comunidad interactuar entre culturas y participar en una sociedad que aprende. El Estado promoverá el diálogo intercultural en sus múltiples dimensiones...”. (Ley Orgánica de Educación Intercultural Bilingüe, 2015)

Es necesario que Ecuador reconozca en la práctica que es un país diverso, esto no es fácil, después de la conquista española y de estos años de permanente imposición de la cultura mestiza.

Cuando hablamos de derechos humanos parece que se tratara sólo de ciertas personas, porque para el mundo indígena ha supuesto una serie de luchas, por ser reconocidos como personas y como indígenas con identidad propia. Por eso es importante que las culturas sometidas se reconozcan sujetos de derechos. Una de las formas de fortalecer la lucha social es recurrir a la ley como mayor respaldo:

Las diversas culturas existentes en el país junto con la convivencia armónica de sus miembros y el respeto entre las nacionalidades. La LOEI en el Artículo 2 referente a los Principios, literal z, sostiene que:

Interculturalidad y plurinacionalidad.- La interculturalidad y plurinacionalidad garantizan a los actores del Sistema el conocimiento, el reconocimiento, el respeto, la valoración, la recreación de las diferentes nacionalidades, culturas y pueblos que conforman el Ecuador y el mundo; así como sus saberes ancestrales, propugnando la unidad en la diversidad, propiciando el diálogo intercultural e intracultural, y propendiendo a la valoración de las formas y usos de las diferentes culturas que sean consonantes con los derechos humanos; (Ley Orgánica de Educación Intercultural Bilingüe, 2015)

Este artículo a más de reconocer las diversidades, muestra la interculturalidad dentro de la unidad. Hay culturas diferentes, pero esta diversidad no se va a entender como una

división de los pueblos, sino un reconocimiento, en donde siendo un solo país hay varias culturas, pueblos y nacionalidades.

El fortalecimiento de la identidad cultural se dará sólo cuando la educación tome cuenta esta diversidad. Pasar de una educación tradicional sin identidad cultural a una educación con identidad será una tarea de todas las personas comprometidas con la educación. Este compromiso es una manera de mantener una forma de vivir, pensar, sentir, de relación con las personas, entendido dentro de la Pachamama como la madre y dadora de la vida.

Si la lengua es un conjunto de elementos que se escuchan, hablan, leen y escriben, entonces, estos mismos elementos contienen una manera de pensar, sentir, comprender el mundo y las relaciones tanto con las personas como con el entorno social y natural.

Algunas lenguas mantienen la relación de las personas con una relación utilitarista, relación en dónde todo tiene un precio económico y explotador. Para el mundo indígena el lenguaje tiene una relación única en donde la persona se entiende en comunidad y con la Pachamama. Cada persona tiene su riqueza, lo mismo cada cultura. Es importante el intercambio que se da entre las diversas culturas.

Los pueblos indígenas comprenden la naturaleza que tiene vida y da vida, la madre tierra que da a todos alimento. Todo esto sólo se vive y trasmite a través de la lengua. Sólo la lengua defiende y fortalece la cultura propia, por lo que es importante la educación bilingüe en las comunidades rurales y urbanas de todo el país.

Así, si la educación intercultural bilingüe es un derecho ciudadano, es deber de los docentes desarrollar la educación fundamentada en las políticas educativas.

3.1.3 MODELO DEL SISTEMA DE EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE (MOSEIB)

El MOSEIB hace evidente el principio constitucional a través de su implementación y fortalecimiento en el sistema educativo, fundamentado en la protección a la Pachamama, las personas, la familia y su comunidad local, la comunidad educativa junto con con el uso permanente de la lengua materna kichwa.

Para aplicar el MOSEIB se necesita conocer la realidad de la comunidad, pueblo y nacionalidad, que se fortalezca su identidad y se revitalice el conocimiento ancestral transmitido de generación en generación.

El objetivo más importante del MOSEIB es fortalecer a la lengua nativa de cada pueblo y nacionalidad para realizar el proceso educativo y el español como segunda lengua. La lengua kichwa debe expresar los contenidos propios de los conocimientos, sabidurías ancestrales y las prácticas sociales de los pueblos nacionalidades indígenas.

La Secretaría del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe implementa el **MOSEIB**, que es un modelo educativo elaborado por las nacionalidades y pueblos indígenas para aplicación de los derechos de los pueblos indígenas, esto en cumplimiento al Art 347, numeral 9 de la Constitución. El documento Orientaciones Pedagógica para fortalecer la implementación del MOSEIB expresa: “Consecuentemente, este documento está dirigido a todos los actores educativos del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe protagonistas del proceso de enseñanza-aprendizaje, a quienes se les invita a participar de un permanente ejercicio de acción – reflexión – acción de su práctica pedagógica comunitaria” (SESEIB, 2019, pág 8).

Considerando el punto de vista del MOSEIB de 1993 y 2013 los dos documentos plantean claramente el fortalecimiento de la lengua materna kichwa. Desde la realidad concreta, no se logra este objetivo en las escuelas bilingües, porque los docentes son hispanos hablantes y no hablan ni escriben la lengua kichwa. No se realizan procesos de formación y capacitación para el aprendizaje del kichwa. Tampoco es un requisito indispensable para asumir la docencia en la educación bilingüe. Lo anterior hace que la educación en sus diversos procesos de enseñanza aprendizaje se imparta en español.

No es suficiente que el MOSEIB sólo se implante en los centros comunitarios como mandato constitucional, es necesario que este proceso esté reflexionado permanentemente. Es necesario que responda a una realidad expresada por las poblaciones indígenas, como expresa el MOSEIB. Para revitalizar la historia se necesita del proceso de evaluación constituido por 3 momentos circulares: acción-reflexión- acción para pueblos. Sobre la utilización de la lengua se plantea el siguiente un esquema de educación comunitaria, que toma en cuenta la educación infantil hasta el bachillerato, procesos de significación, aspectos cognitivo afectivo, y psicomotriz, técnicas de estudio y e investigación en todos los procesos de aprendizaje.

La estructura del MOSEIB plantea los objetivos de aprendizaje que van del 1 al 75, los mismos que corresponden a los diferentes procesos del esquema presentado anteriormente.

Con la finalidad de responder a la estructura del modelo de la LOEI se equipará con los diferentes grados, niveles y subniveles.

3.1.4 CURRÍCULO Y EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE.

Como ya en varias ocasiones ha expresado la LOEI, la educación intercultural bilingüe basada en el currículo intercultural bilingüe ayudará al desarrollo de las diversas culturas y a fortalecer la identidad, tomando en cuenta elementos como: las lenguas, saberes, prácticas ancestrales y la relación con la Pachamama, en las diferentes realidades.

El currículo intercultural bilingüe requiere de una composición de unidades integradas de la enseñanza aprendizaje que parte desde la educación infantil, familiar y comunitaria, el desarrollo de destrezas y técnicas de estudio para el manejo de la lengua kichwa, en la oralidad, escritura y lectura.

Esta tarea corresponde al centro educativo y es responsabilidad de quienes conforman la comunidad educativa y principalmente de sus autoridades. Las políticas del currículo deben aplicarse en los documentos oficiales de la Institución y en el aula.

El Estado con la finalidad de aplicar lo establecido en la LOEI y su reglamento, crea 14 currículos, uno por cada nacionalidad. Estos currículos se han modificado tomando en cuenta a ajustes del 2016, la cultura, lengua y nacionalidad, y su aplicación es obligatoria.

Para la aplicación del currículo de EIB es necesario que el personal docente maneje la lengua de cada nacionalidad y domine los procesos de aplicación.

3.2 ADQUISICIÓN Y DESARROLLO DE LA LENGUA MATERNA KICHWA COMO LENGUA ORIGINARIA.

En este apartado se desarrolla la temática y se profundiza el tema de la diglosia y las implicaciones en el desarrollo del kichwa como lengua materna.

3.2.1 IDENTIDAD Y LENGUAS ORIGINARIAS.

En las diversas culturas, la lengua es fundamental en la identidad, la misma que determina la cultura y que caracterizan a todo ser humano. Constituye un conjunto de elementos relacionados con la comunicación entre sus integrantes, relaciones sociales, la espiritualidad, valores y creencias.

En Ecuador este proceso de reencuentro con la propia cultura se ha caracterizado por la diglosia, se habla el kichwa y el español, con una notoria imposición del español. Citando a

Nuria María Polanco López en el blog sobre Ciencias Sociales, citando a Ferguson ofrece la siguiente definición de diglosia:

“La diglosia es una situación lingüística relativamente estable en la cual, además de los dialectos primarios de la lengua (que puede incluir una lengua estándar o estándares regionales) hay una unidad superpuesta, muy divergente, altamente codificada...”. (Polanco López, 2009)

Esta realidad es muy notoria en mi comunidad local y se refleja en la educación formal en los diversos espacios de enseñanza aprendizaje y convivencia educativa.

La lengua Kichwa es la lengua ancestral más hablada en nuestro país. Debido a la globalización, a la imposición cultural y la migración, la lengua kichwa tiende a perderse progresivamente.

Vemos que los jóvenes no sólo se despojan de su vestimenta autóctona, sino que también van incorporando la segunda lengua y abandonan la lengua materna kichwa. Esta situación debilita la adquisición y desarrollo de esta lengua, porque la familia se ve obligada a aceptar esta realidad. Por otro lado, la escuela como garante de la educación ya no educa en la lengua kichwa.

La pérdida cultural trae consigo retroceso en el progreso de los pueblos, por esta razón es urgente revalorizarla, adquirirla y desarrollarla en todos los ámbitos de la sociedad.

La lengua kichwa es una de las lenguas ancestrales que existe con resistencia en el Ecuador, es hablada en la Sierra y el Oriente y, por lo tanto, reconocida como lengua materna.

La identidad cultural de la población kichwa está formada con sus diversas expresiones desarrolladas. En el ámbito educativo la identidad cultural siempre va a estar relacionada directamente con la lengua kichwa. En toda institución educativa es muy importante la enseñanza intercultural, para que de esta manera se preserve la identidad cultural y la lengua kichwa.

Los profesores deben educar en kichwa y conocer las etapas de la adquisición de la lengua, transmitida por la familia en los primeros años del bebé y posteriormente fortalecida en la escuela de acuerdo con su edad.

La institución educativa debe garantizar la enseñanza de lengua kichwa para preservar y fortalecer la cultura, sólo así los estudiantes entenderán su vida, el mundo y las interrelaciones dentro de su propia cultura y con otras culturas.

Desde mi experiencia la adquisición del kichwa para las niñas y niños no es algo nuevo porque siempre se comunican dentro de la familia. Al llegar a la escuela tienen estructurado su vocabulario y dialecto para escuchar, hablar, leer y escribir. Como maestra bilingüe observo que los niños describen las imágenes que encuentran en su entorno, por lo que no saben el significado de la palabra y codificación en la escritura en la lengua materna kichwa. Por esta razón existen dificultades en el desarrollo de la lengua kichwa.

3.2.2 LA EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE (EIB) COMO UNA FORMA DE DEFENDER LAS LENGUAS Y CULTURAS.

La lengua como herramienta principal de comunicación, es también la mayor forma para expresar la cultura, comunicación y transmisión del conocimiento ancestral de los pueblos y nacionalidades indígenas.

La sociedad es excluyente, en donde las mayorías originarias cada vez viven la amenaza de la discriminación y el olvido histórico. Cada vez se imponen las lenguas e idiomas que mantienen un sistema en el que predomina el español.

Se puede afirmar que no se valora como lengua propia y como expresión cultural. La cultura indígena poco a poco se confunde en la civilización urbana y tiende a desaparecer.

Así, la lucha y movilización indígena ha logrado que se reconozca en el sistema de educación nacional, el MOSEIB como referente educativo intercultural bilingüe. Este sistema busca promover y fortalecer las culturas indígenas como mecanismo para defender la lengua.

El derecho a la educación es el más importante y sobre todo si éste es en la propia lengua., lo que permite fortalecer la cultura propia e integrarse con otras realidades culturales.

Se constata que toda transformación social se ha dado sólo después de una serie de luchas y manifestaciones sociales. En la Historia Jurídica del MOSEIB se constata este proceso de reivindicación al tomar como referencia la Constitución de 1983 cuando se habla ya de “(...) los sistemas de educación que se desarrollen en las zonas de predominante población indígena se utilizarán como lengua principal de educación el Kichwa o la lengua de la cultura respectiva; y el castellano, como lengua de relación intercultural”. (MOSEIB, 2028, pág. 23)

A partir de esta fecha su contenido y práctica se han modificado para dar paso a su aplicación. El Estado como garante es el primer responsable de este derecho ciudadano y deber de quienes forman parte del sistema educativo nacional.

En la Constitución del 2008 hay un reconocimiento por la diversidad cultural. Sólo después de 2 décadas el país y los pueblos indígenas inician con una educación basada en el respeto a la multiculturalidad e interculturalidad.

La creación de los 14 currículos de los pueblos y nacionalidades indígenas son una forma concreta de defensa de las diferentes lenguas, a fin de que, se revitalice y fortalezca la identidad cultural.

Para que en el Ecuador la EIB se aplique, el Estado debe asumir con responsabilidad y seriedad el mandato constitucional .

Con la finalidad de recuperar la cultura, la historia ancestral de los Pueblos indígenas y de fortalecer una historia de resistencia en estos más de 500 años, es necesario repensar en las metodologías y estrategias educativas para aplicarlas en los centros educativos, en respuesta a las políticas presentadas por el Ministerio.

En Acuerdo Ministerial dispuso la elaboración de herramientas curriculares construidas en las lenguas de las nacionalidades.

El Sistema Nacional de Educación Intercultural Bilingüe ofrece la siguiente propuesta a manera de espiral que une a la comunidad educativa, sus actores y sus herramientas, para el avance de la enseñanza:

Educación Infantil Familiar Comunitaria (EIFC) es parte de la educación básica. El objetivo de las unidades EIFC es formar a los padres y a la comunidad sobre cómo educar a sus hijos desde el momento en que están en gestación. La Inserción a los Procesos Semióticos (IPS) está diseñada para mejorar los mecanismos semióticos que apoyan la alfabetización. El Fortalecimiento Cognitivo, Afectivo y Psicomotriz (FCAP) que fortalece la formación de cognición abstracta y el proceso de aprendizaje de investigación. El Desarrollo de las Destrezas y Técnicas de Estudio (DDTE) para el crecimiento de los hábitos y métodos de estudio. Los Procesos de Aprendizaje Investigativo (PAI) importantes en la formación de cognición abstracta y el proceso de aprendizaje de investigación.

Por lo tanto, el MOSEIB tiene en cuenta tres áreas: la familia como punto de partida, el aprendizaje en consonancia con el proceso educativo y la integración con la comunidad local. La lengua y la identidad ancestral de las comunidades indígenas se potencian como resultado de esta cosmovisión integral.

3.2.3 APORTE DE LA EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE EN EL FORTALECIMIENTO DE LA LENGUA KICHWA

La lengua materna fortalece la identidad, mantiene viva la memoria de los pueblos y nacionalidades y eso supone tomar en cuenta lo siguiente:

- Ante un sistema educativo tradicional que impone conocimientos que fortalecen una sociedad excluyente, es necesario que, por medio del uso de la lengua materna, se transmita la riqueza ancestral manifestada en el liderazgo, en la historia, en los saberes, en la música, la espiritualidad, etc.

- Junto con la expresión y trasmisión, el poder participar de esta misma riqueza y revitalización, permitirá preservarla y fortalecerla, sin interpretaciones que le desvalore la forma de defender las relaciones entre las personas y la naturaleza, que relaciona con la cosmovisión y Pachamama.

- La lengua kichwa tiene su forma propia de expresar su cultura, lo que permite el desarrollo de habilidades y la transmisión de valores ancestrales.

- La EIB promueve que en el aprendizaje se incorporen los saberes ancestrales para afianzar la identidad cultural.

- Las luchas sociales, las alternativas de organización comunitaria se orientan a una mejor distribución económica y al aprovechamiento de los recursos. Estos elementos en el ámbito educativo fomentan el respeto a la madre naturaleza y a mejorar desde su visión cultural las relaciones humanas.

- La lengua materna en la educación bilingüe es la herramienta principal para la toma de conciencia y el compromiso por revitalizar la historia marcada por el exterminio de la colonización, el extractivismo, el genocidio permanente de las comunidades indígenas y también, el empobrecimiento creciente de todo el país, el abandono de las tierras por parte de los campesinos e indígenas y la migración inhumana de parte de las familias.

-

La lengua kichwa es muy significativa en los procesos educativos. No es suficiente la pronunciación oral, es necesario comprenderla como parte de la cultura, esto implica pensar, reflexionar, imaginar, soñar desde el contenido profundo que da la lengua materna.

Por lo anteriormente expuesto, es importante para las comunidades indígenas que la educación sea en la lengua materna. Esto sólo será posible si todas las instituciones educativas se comprometen responsablemente, si las comunidades indígenas se esfuerzan por mantener su cultura y al mismo tiempo exigen a los gobernantes se aplique mandatos constitucionales.

Aplicar esta metodología utiliza distintos procesos que contiene las cuatro fases del sistema de conocimiento (Ministerio de Educación, pág 41).

La comunicación oral y escrita en la lengua materna kichwa es el pilar fundamental para la comunicación entre los hablantes. Además, se complementa con el desarrollo de la lengua, el universo de su vocabulario con el significado propio de los saberes ancestrales.

Los docentes kichwa hablantes que aplican el MOSEIB de manera comprometida fortalecen la lengua y la cultura.

La lengua materna en la educación bilingüe es la herramienta principal para asumir el compromiso por revitalizar la historia. Esta historia tratada con lengua kichwa tomará en cuenta el exterminio de la colonización, extractivismo, genocidio permanente de las comunidades indígenas, el empobrecimiento creciente de todo el país y la migración inhumana de parte de las familias.

La educación bilingüe aporta a crear conciencia de la calidad en la relación con la persona, naturaleza, sus recursos y el progreso de las comunidades empobrecidas y vulneradas.

3.2.4 LA LECTURA Y ESCRITURA EN LA LENGUA KICHWA.

La implementación correcta de las destrezas de lectura y escritura en los estudiantes de 3 a 6 años de edad aseguran: la creatividad, capacidad de reflexionar los acontecimientos diarios.

La creatividad y la capacidad de reflexión sobre los hechos cotidianos están aseguradas por la adecuada enseñanza de la lectura y la escritura a los niños de 3 a 6 años.

Además, ayudará a buscar y encontrar alternativas para resolver situaciones que les pareciera difíciles. Fomentará una actitud diferente de celebrar la vida y sentirse comprometidos a aportar a la construcción de un mundo diferente.

En la etapa infantil el gusto por la lectura se desarrolla de manera procesual y en ambientes lectores. Este ejercicio permite conocer y comprender el mundo que le rodea (Reyes Naranjo, 2015, pág. 1).

Existen diferentes métodos y estrategias didácticas para el desarrollo de las habilidades comunicacionales de lectura y escritura en lengua kichwa. Los principales son: alfabético, silábico, fonológico y global, entre otros.

La adquisición del código alfabético se basa en la propuesta de la oralidad a la escritura. El Estado ecuatoriano a través del Ministerio de Educación asume como parte de la política educativa la aplicación de esta metodología.

Según el MOSEIB para las niñas y niños de la edad investigada se debe alcanzar el desarrollo de las destrezas y técnicas de estudio (DDTE) correspondientes a las unidades 48 a 54. El manejo de las lenguas se establece de la siguiente manera: el 45% de la lengua de nacionalidad y 45% de la lengua de relación intercultural y un 10% de la lengua extranjera.

Los profesores que trabajan en un aula multicultural pueden atender a la diversidad que en ella se encuentra con diferentes enfoques educativos, y deben ser adaptados de manera continua con los educandos.

Dentro de la planificación los contenidos deben estar relacionados con el currículo. De esta manera puede realizar una clase significativa para las niñas y niños. Se necesita partir de sus necesidades y de sus intereses, así, el desempeño del docente debe estar de acuerdo con las exigencias del MOSEIB. De esta manera “los estudiantes reconocen la lectura como practica social y cultural, con un propósito e intención que varían según sus intereses y necesidades”. (Ministerio de Educación, 2017).

La lengua kichwa es muy rica en historia, cuentos, cantos, tradiciones, saberes que se construyen y fortalecen en el corazón de cada familia y comunidad, transmitida de generación y generación, permitiendo así el fortalecimiento de las culturas.

Hay muchos factores que afectan la no utilización progresiva de la lengua kichwa, trayendo consigo la desvalorización de la cultura como: la migración, falta de políticas claras, la falta de claridad objetiva para su uso.

Kichwa, la falta de formación en la lengua kichwa y el que no sea prioridad nacional a pesar de contemplar la aplicabilidad en la Constitución.

Esta realidad presenta dos vertientes: Por un lado, la responsabilidad del Estado como garante de la Educación Bilingüe desde el Ministerio hasta el Distrito al que pertenece el centro educativo, por otro lado, la existencia de varias dificultades manifestadas en el centro comunitario.

Todas las políticas de educación intercultural bilingüe deben contemplarse en el Proyecto educativo institucional (PEI) para reflejar un verdadero compromiso institucional.

Además, el personal administrativo, docente y de apoyo debe estar comprometido con la educación bilingüe. Los miembros del personal que trabajan en administración, educación y apoyo deben estar todos dedicados a la educación bilingüe.

De la misma manera, las familias deberían reforzar la práctica para adquirir y desarrollar la lengua. La comunidad convencida de la necesidad de fortalecer la cultura debe hacer que todos los espacios como la convivencia, encuentros, ritos, celebraciones sean vividos con enfoque intercultural bilingüe.

Si el entorno educativo, familiar y comunitario estaría comprometido con la educación intercultural, nos preguntamos sobre la instancia en la que se rompe el hilo conductor de responsabilidades.

El idioma Kichwa evoluciona en una sociedad que utiliza sus propias herramientas, como la lengua materna utilizada para vivir y celebrar su cultura. Al crear problemas como la interferencia del idioma español y Kichwa, está en peligro. Los fenómenos de los calques o préstamos, palabras que un idioma toma de otro sin traducir, se pueden usar para describir la interferencia lingüística.

Si decimos que la lengua es fundamental para la expresión integral de la cultura, estamos expresando que es necesario que sea manejada de acuerdo con sus orígenes. Si la lengua materna tiene interferencias lingüísticas, también la manera de comprender el mundo es fraccionada.

3.3 EL KICHWA COMO LENGUA 1 EN LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA

Los centros comunitarios de EIB son responsables de la aplicación de la LOEI, el Reglamento del Currículo Intercultural Bilingüe y MOSEIB. Citando el artículo 347 numeral 9

se expresa que es el Estado el principal rector de la EIB dentro del marco de respeto a las comunidades, pueblos y nacionalidades (MOSEIB , 2013, pág 5).

Es fundamental que el perfil del personal docente vaya de acuerdo con la ley educativa. Promover la inclusión del kichwa en el currículo se va a necesitar de autoridades y docentes formados que apliquen con calidad y urgencia la ley.

Para garantizar la aplicabilidad de la ley es necesario contar con un presupuesto suficiente para las instituciones educativas comunitarios. Se requiere invertir en la formación docente, materiales didácticos, infraestructura educativa y que responda a las exigencias de un currículo para la aplicación de la lengua materna.

El currículo a aplicar en el centro comunitario indígena, debe tomar en cuenta las nacionalidades, pueblos y comunidades del país.

Preocupa que la docencia inserta en los centros comunitarios de educación bilingüe, al no manejar la lengua materna, trabajen con prácticas estratégicas de enseñanza adecuadas. Además, el conocimiento de la lengua kichwa no garantiza su adquisición y desarrollo en los procesos educativos. Se necesita de una clara convicción para el fortalecimiento de la cultura.

La misma inquietud existe con los representantes sobre el conocimiento de la ley y si eligen el centro educativo que ofrezca calidad y fortalezca la cultura propia.

A partir de la práctica educativa es necesario preguntar si verdaderamente se está aplicando la Constitución, Ley, Reglamento y MOSEIB en los centros educativos de EIB. Es urgente que la comunidad educativa conozca este mandato y lo aplique.

A continuación, se profundiza con cada actor educativo involucrado en la adquisición y crecimiento del idioma kichwa como lengua uno.

3.3.1 EL PERSONAL DOCENTE EN RELACIÓN CON LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA MATERNA KICHWA.

La responsabilidad directa de la EIB recae en el personal docente. En el contexto social de las comunidades, el profesor debe cumplir con la Constitución y demás documentos de la ley de educación. Debe ser un amigo y compañero que dialoga y se comunica, comparta sus experiencias y también, comprender las necesidades de las comunidades y de los niños. El docente debe ser pedagógicamente profesionalizado de acuerdo con el entorno cultural.

Es urgente que el docente se capacite continuamente, actualice su formación profesional e innovación pedagógica en relación con la EIB. Deben actualizarse permanentemente de manera que responda a las nuevas exigencias que demandan las diferentes culturas y que a la vez evalúe sus aprendizajes y su calidad educativa.

Los diversos procesos de enseñanza-aprendizaje dentro de la institución y en relación con la comunidad deben ser liderados por docentes formados.

La enseñanza de un idioma nativo es un desafío que exige mejorar en todos los sentidos el proceso académico. Se requiere de docentes capacitados en las estrategias metodológicas para desarrollar habilidades y destrezas propias de la EIB.

Otra de las responsabilidades del personal docente es realizar el seguimiento, evaluación, acompañamiento y apoyo en los procesos de la estructura de la EIB.

En relación con la Interculturalidad y el bilingüismo dentro del Buen Vivir exige el ejercicio diario de la construcción de la identidad.

Para el séptimo año, los procesos de lectura y escritura en lengua kichwa están fuertemente ligados al desarrollo de habilidades cognitivas, sociales y métodos de estudio. El estudiante será capaz de escribir y comprender un texto en su lengua materna.

Es importante considerar varios factores: leer, determinar el tipo de lectura seleccionada, el tipo de texto, el lenguaje oral que determinan la excelencia en la lectura.

Sobre lo anterior se construyen: el vocabulario, las actitudes del estudiante ante la comprensión, el propósito de la lectura, entre otros aspectos. Esta destreza necesita de la conexión entre la persona que lee o escribe y el texto. Estas habilidades comunicativas deben girar en tono a la sabiduría y tradiciones.

La destreza de la escucha es esencial en el aprendizaje, porque permite a docentes y estudiantes formular su criterio o su punto de vista ante una realidad, explicar y cuestionar la realidad, la vida, los derechos, los sentimientos, las emociones, los sueños.

3.3.2 FAMILIA Y COMUNIDAD EN RELACIÓN CON LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA MATERNA KICHWA.

Para la educación intercultural bilingüe, la responsabilidad de los representantes es fundamental. La transmisión ancestral es la base primordial en la educación de sus hijos para fortalecer la cultura.

Según el MOSEIB, la tarea educativa está en una relación vinculante entre la familia, la comunidad y el centro educativo, orientada al desarrollo comunitario. Con este criterio resulta fundamental la elección del centro educativo. Las acciones educativas estarán orientadas al cuidado y protección de los niños en su medio comunitario, incluye la formación de educadores comunitarios y la reducción de la carga laboral de las mujeres.

Dentro de este enfoque comunitario, se destaca la participación significativa de las personas sabias, parteras, curanderas, y líderes comunitarios. Su presencia es esencial para fortalecer y defender la identidad y cultura.

La utilización de un currículo que fortalece la práctica ancestral revitaliza la lengua materna y propicia la participación comprometida de la familia y comunidad.

La correlación de representantes y personal docente afianza el objetivo de la educación bilingüe. Estos actores se constituyen en los primeros veedores de la educación, por lo que deben conocer la realidad institucional en relación con la de la comunidad local, para aportar en el desarrollo social.

Mientras las madres, padres y representantes estén implicados directamente en la educación intercultural bilingüe, el fortalecimiento de la lengua kichwa y cultura indígena será mayor.

3.3.3 ESTUDIANTES EN RELACIÓN CON LA LENGUA KICHWA.

Para las niñas y niños indígenas de las comunidades educativas donde existe la EIB, la enseñanza y aprendizaje debe obligatoriamente ser en su lengua materna. Según la LOEI en el Capítulo III de los Derechos y Obligaciones de los estudiantes, Artículo 7, literal q se expresa: “Aprender, en el idioma oficial e idiomas ancestrales, de ser el caso.” (Ley de Educación Intercultural Bilingüe)

La lengua kichwa asumida dentro de un proceso educativo comunitario con el aporte de la docencia, la familia y la comunidad, ayuda a los estudiantes a construir su identidad y valorar su idioma propio.

El desarrollo integral de los estudiantes es el objetivo de este proceso educativo. Junto con la conciencia y el ejercicio de sus derechos, la satisfacción de sus deberes, la promoción de una cultura de paz, no violencia y la democracia, son elementos complementarios de los procesos educativos.

Las y los estudiantes que han incorporado la oralidad, la escritura y lectura de la lengua madre, tienen más elementos para entender las costumbres, sueños, complejidades de la cultura propia y otras culturas, tomar posturas ante la diversidad, pluriculturalidad y la unidad como país.

En relación con la problemática planteada en esta investigación se evidencian dificultades en el cumplimiento de lo expuesto. La realidad educativa plantea una situación compleja frente a la adquisición y desarrollo de la lengua kichwa.

Seguidamente se presenta la metodología de investigación aplicada en la institución educativa para profundizar sobre la adquisición y desarrollo de la lengua materna kichwa en las niñas y niños de séptimo año de educación básica.

4 MATERIALES Y METODOLOGÍA

La presente investigación se desarrolló en el Centro Educativo Comunitario Intercultural Bilingüe Sergio Núñez, de la Comunidad Michacalá, Parroquia Zumbahua, bajo el enfoque cualitativo. Se organizó la investigación para identificar la realidad sobre la adquisición y desarrollo del Kichwa como lengua materna.

Mediante la aplicación de los pasos y estrategias propias de la investigación cualitativa, bibliográfica y de campo, se contextualizó y se obtuvo información importante para analizar la realidad sobre el tema.

La investigación cualitativa requiere de la aplicación de instrumentos que permitan recolectar información directamente de los miembros de la comunidad investigada.

4.1 INVESTIGACIÓN BIBLIOGRÁFICA.

Esta estrategia se empleó para la construcción del marco teórico referencial. Se buscó materiales como tesis, revistas, publicaciones, libros, entre otros. Esta información permitió profundizar el tema de investigación y su sustentación respectiva.

Se revisó los fundamentos legales de Constitución, LOEI, Reglamento relacionados a la EIB y los esquemas de contenidos de las unidades de aprendizaje del MOSIEB para el 7mo grado. Se tomó en cuenta las estructuras de pensamiento, relacionadas con la necesidad de conocer, desarrollar y manejar la lengua materna kichwa, como una herramienta para defender sus culturas en el mundo globalizado que vivimos.

Para recopilar la información bibliográfica se ubicó los datos en fichas de registro que permitió seleccionar el material para la fundamentación teórica.

4.2 INVESTIGACIÓN DE CAMPO

La investigación de campo se efectuó con la autoridad educativa, docentes, representantes y estudiantes de séptimo año en el centro educativo comunitario intercultural investigado.

Se aplicó las siguientes técnicas de recolección de datos como: _registros narrativos, guías de observación de clase, revisión de planificaciones, entrevistas, encuestas y cuestionarios con autoridades y el personal docente; grupo focal con madres y padres de familia y aplicación de instrumentos como: la encuesta y evaluación de la lectura y escritura en Kichwa.

Uno de los instrumentos aplicados fue la observación de clase a la docente de séptimo año, recurso que permitió obtener datos que orienten la investigación. Para el presente trabajo se observó directamente el entorno educativo, específicamente en el aula de séptimo año de EIB; esto facilitó visualizar la aplicación de las estrategias metodológicas, recursos, el dominio y uso de la lengua materna en el aula.

La observación directa en el aula fue diseñada considerando los momentos de la clase y el uso del Kichwa con enfoque intercultural.

Para la autoridad y docente se aplicó un cuestionario para obtener más información y detalles a profundidad sobre los datos obtenidos en la observación de clase, sobre la política educativa, la adquisición y desarrollo de lengua materna kichwa.

Se aplicó dos cuestionarios específicos en el caso de los estudiantes, el primero para identificar la realidad sobre las habilidades de lectura y el segundo para la escritura.

El grupo focal como estrategia de investigación, se aplicó con las madres de familia y representantes de los 8 estudiantes del séptimo grado. Para esto se preparó una lista de preguntas relacionadas con aspectos de la adquisición y desarrollo de la lengua Kichwa como lengua materna. Esto tuvo la finalidad de identificar las apreciaciones de los representantes sobre el entorno institucional, el uso y manejo del Kichwa como lengua materna. Para esto se envió una convocatoria de asistencia a una reunión programada, en la que se consultó la realidad sobre el tema investigado.

4.3 INSTRUMENTOS DE RECOLECCIÓN DE DATOS E INFORMACIÓN.

Se generó una guía de preguntas para la observación de clase considerando principalmente elementos pedagógicos y didácticos del manejo de la lengua kichwa. Para los docentes, representantes y estudiantes, se generó cuestionarios con preguntas abiertas y específicas en los instrumentos: observación de clase, entrevistas y encuestas.

Se indagó sobre la adquisición, desarrollo y aprendizaje de la lengua kichwa, las actitudes hacia la lengua en los procesos de enseñanza aprendizaje.

Se consideró la justificación y también los objetivos, particularmente los específicos, los mismos que se consideran en este documento.

4.4 RECOPIACIÓN DE DATOS

Recolectada la información de campo se siguieron los pasos propuestos por la investigación cualitativa, lo que permitió determinar conclusiones a las preguntas planteadas sobre la adquisición y desarrollo de la lengua kichwa como lengua materna.

4.5 INTERPRETACIÓN Y ANÁLISIS DE RESULTADOS

Para la interpretación de los resultados, se analizó cada respuesta según las preguntas planteadas en los diferentes instrumentos aplicados. Los resultados obtenidos permitieron establecer conclusiones ante las cuales se planteó sugerencias que, según lo analizado, serán devueltos a la comunidad educativa.

4.6 SOCIALIZACIÓN DE RESULTADOS

Finalmente, los resultados de la investigación serán presentados a la comunidad educativa, incluye las conclusiones con propuestas y estrategias metodológicas adecuadas, para que, a futuro, mejore la enseñanza de la lengua kichwa en la institución educativa.

5 RESULTADOS DE LA INVESTIGACIÓN DE LA COMUNIDAD EDUCATIVA

Para la investigación sobre la adquisición y desarrollo de la lengua kichwa que se realizó en la comunidad educativa, se aplicaron instrumentos a los actores: autoridad, personal docente, representantes y estudiantes de séptimo año de educación básica del establecimiento indagado.

5.1 PERSONAL DOCENTE

De acuerdo con lo planificado para la investigación, se aplicó los instrumentos diseñados para el personal docente. Fue necesario coordinar con la autoridad educativa de la institución para recopilar la información requerida.

En el transcurso de la aplicación de los instrumentos, se vio oportuno entrevistar a la autoridad del centro comunitario, para identificar algunos aspectos relacionados con la adquisición y desarrollo de la lengua kichwa en la institución.

Con el personal docente se utilizó la observación de clase en un primer momento. A partir de la información detectada en este proceso se vio necesario diseñar una entrevista a la autoridad y la encuesta a la docente del grupo investigado.

Para conocer la aplicación de la lengua materna kichwa en el aula de clase con las niñas y los niños de séptimo año, se realizó una base de preguntas orientadoras para la observación de clase relacionadas con la problemática.

5.1.1 OBSERVACIONES DE CLASE

La guía elaborada se aplicó a la misma docente en tres ocasiones, en horario y días diferentes, con la finalidad de identificar aspectos relacionados al tema investigado y contrastar con la información receptada de los demás actores educativos.

Se acordó con la docente la realización de la observación de clase en el horario de 8H15 a 9H00 y en la asignatura de Lengua materna kichwa. Debido a la poca información obtenida se vio necesario aplicar una segunda y tercera observación de clase, cuyos resultados son los siguientes:

Aspectos	Primera observación	Segunda observación	Tercera observación
Planificación	No presentó la planificación solicitada por la investigadora.	La planificación de clase es en español y no relaciona con el kichwa en ningún momento.	La guía de planificación presentada no contiene la lengua kichwa.
Manejo de la lengua kichwa	La docente escribe en la pizarra una oración en español. Durante la clase las niñas y niños se expresan en lengua kichwa y en español como: yoshamurkani clasimu, cuando lo correcto es Ñuka yachanaman shamuni. Los estudiantes en clase no hablan y	Los niños tienen problema en el dictado ya que mezclan el kichwa con el español. Las niñas y niños leen en lengua kichwa, pero tartamudeando. Las niñas y niños se comunican en su lengua materna, la docente impide que los niños hablen en su idioma kichwa.	No presenta el objetivo de clase ni en kichwa ni en español. No aplica la planificación de MOSEIB y la clase era muy tradicional, y no tenía los recursos didácticos. No se comunica en kichwa con sus

	<p>no escriben en kichwa porque la docente les prohíbe.</p> <p>Durante la clase la docente no habla en lengua kichwa, ya que no maneja la lengua materna.</p>		<p>estudiantes e impide que hablen entre ellos, la lengua madre.</p> <p>La profesora no habla ni una palabra en kichwa.</p> <p>Los estudiantes cuando se comunican con la profesora mezclan el kichwa y el español.</p> <p>Los estudiantes no pueden escribir en la lengua kichwa porque no reciben la clase en kichwa.</p> <p>Si leen poco, pero lo hacen de sílaba en sílaba.</p>
--	---	--	---

			En la clase impartida no se consideró la relación de la comunidad.
Observaciones	<p>La planificación es sólo para presentar a la autoridad.</p> <p>No cumplió el horario de ingreso, establecido por la Institución educativa.</p> <p>No cumple el horario pedagógico de 45 minutos.</p> <p>El aula no está pedagógicamente organizada.</p> <p>En el aula no sabe qué hacer.</p> <p>No tiene material didáctico preparado.</p> <p>Coloca la tarea en el</p>	<p>La profesora no cumple con el horario.</p> <p>Pedagógicamente el aula no se encuentra organizada.</p> <p>Las niñas y niños no escriben ni hablan en kichwa porque la profesora no les impide, y no maneja el kichwa.</p>	<p>El aula se encuentra con muy pocos rótulos del abecedario en español</p>

	pizarrón sin explicación.		
--	---------------------------	--	--

CONCLUSIÓN DE LA PRIMERA OBSERVACIÓN DE CLASE

Durante la clase observada la docente nunca cumplió con la planificación según los requisitos del MOSEIB. Indica que planifica con la metodología ERCA. La clase impartida no tiene relación con el tema que le corresponde desarrollar. Las niñas y niños no hablan en lengua kichwa debido a que la docente no da la importancia a la misma como parte fundamental de su cultura. Leen poco en la propia lengua materna. Tienen problemas porque sus familias hablan en su dialecto mezclando el kichwa con el español. Los docentes son hispanos hablantes, de ahí las dificultades presentadas.

CONCLUSIÓN DE LA SEGUNDA OBSERVACIÓN DE CLASE

La profesora nunca desarrolló la clase en kichwa. La clase dictada fue aburrida porque no hubo creatividad, no fue desarrollada en el tiempo establecido, es decir permaneció en clase 30 minutos, quedando un desfase de 15 minutos.

Entre las niñas y niños hablan en su idioma materno, en silencio y al oído. La clase que desarrolló no fue llamativa y los estudiantes se sintieron muy molestos, afectando esto a su aprendizaje.

La docente no le da importancia a la lengua kichwa, impide que los niños se comuniquen en su lengua materna. La enseñanza es en español, lo que no fortalece la cultura con la que se identifica la comunidad.

CONCLUSIÓN DE LA TERCERA OBSERVACIÓN DE CLASE.

El horario de clase de la institución es 7H30, sin embargo, la docente ingresa 8H10 y termina la clase 8H35. No cumple lo estipulado.

Los estudiantes se comunican entre ellos en kichwa en el receso o a escondidas y hablan en secreto y al oído porque tienen miedo a la profesora.

Tienen muchas dificultades, ya que no dominan la estructura de la lengua kichwa y presentan interferencias lingüísticas.

La profesora nunca habla en lengua kichwa. Las niñas y niños se comunicaron en kichwa con la persona que hizo la observación de clase, porque conoce la lengua. En la interacción entre la docente y estudiantes se escucha lo siguiente: "Arribamonda venercani"

(venir desde arriba). “Escuelamu cafeda tomachindo vinircani” (A la escuela vine tomando café). “Señorita, no poder canichu” (Señorita no pude hacer los deberes).

A partir de las observaciones de las tres clases se ve la necesidad de profundizar sobre la problemática en la institución con relación a la adquisición y desarrollo de la lengua kichwa. Se propone realizar una entrevista básica a la autoridad para conocer la Filosofía de la institución y la aplicación de la ley como centro comunitario intercultural bilingüe.

La autoridad expresa ser licenciada en Ciencias de la Educación, con 20 años de experiencia educativa y dos años como responsable de la institución. Es docente de Cultura Estética y Proyecto Escolar con los estudiantes de 8vo, 9no y 10mo grado de EGB. Está a cargo de 9 docentes y 106 estudiantes.

La directora expresa que en la institución se aplica el MOSEIB, sin embargo, ella no habla, no lee, no entiende ni escribe el kichwa. Conoce pocas palabras. Indica que no tiene ninguna formación en la lengua kichwa.

Para registrar la información investigada en la entrevista a la autoridad educativa y con la intención de que se evidencie la aplicación del MOSEIB expresada, se aplicó un cuestionario que refleja la siguiente información:

Expresa que la lengua kichwa es reconocida y valorada en el país. Indica que la planificación institucional se basa en el MOSEIB, reflejada en un 25 %. Considera que el 25% del personal docente busca desarrollar y fortalecer en sus estudiantes las destrezas de hablar y escribir en kichwa.

Afirma que las planificaciones son elaboradas y verificadas de acuerdo con el MOSEIB en un %25. No se comunica con los estudiantes y docentes en la lengua materna kichwa, considera que es importante, sin embargo, manifiesta que ya no se habla en kichwa.

Finalmente, al consultarle sobre las gestiones que realiza en la institución para fortalecer el uso de la lengua kichwa, expresa que desconoce porque su idioma materno es el español. Para atender esta realidad considera que la solución es que las autoridades distritales envíen docentes que conozcan al 100 % el idioma kichwa.

Expresa que la mayoría de los docentes son monolingües españoles, lo que refleja que la lectura y escritura en la lengua kichwa no tiene seguimiento y por lo tanto no hay fortalecimiento de la lengua y cultura.

De manera continua se escucha a la directora expresar frases dirigidas al personal docente afirmando que los docentes tienen que aplicar Matemática, Lengua y Literatura.

Expresa que para las niñas y niños lo más necesario es aprender a sumar y restar, leer y escribir en español, como base fundamental en la relación con otras culturas. Para la elaboración de las guías indica que se basen en las cuatro áreas, puesto que la lengua kichwa ya saben los niños, por lo tanto, no es necesario enseñar en kichwa. Se resalta la actitud de la autoridad distrital como asesoras pedagógicas, la indiferencia y el silencio ante esta realidad.

Un segundo instrumento aplicado a la docente de séptimo año fue un cuestionario al que solicitó fundamentar la respuesta, explicando la razón de cada uno. A partir de la aplicación de este instrumento se obtiene la siguiente información:

Pregunta 1: ¿Las lenguas originarias como el kichwa, son reconocidas y valoradas en nuestro país?

- La docente expresa que la lengua kichwa sí es reconocida y valorada en el país.

No hay fundamentación a la respuesta.

Pregunta 2: ¿El PEI prioriza la enseñanza-aprendizaje en lengua kichwa como uno de los objetivos principales de la Institución educativa?

- Si

No hay fundamentación a la respuesta.

Pregunta 3: ¿La planificación de clase busca desarrollar y fortalecer en sus estudiantes la destreza de hablar en kichwa?

- No.

Justifica que su lengua materna es el español.

Pregunta 4: ¿La planificación de clase busca desarrollar y fortalecer en sus estudiantes las destrezas de **lectura y escritura de manera correcta** en lengua kichwa?

- No, porque yo soy docente hispano.

Pregunta 5: ¿Durante el desarrollo de la planificación de la clase usted habla **frecuentemente y de manera correcta** en lengua kichwa con sus estudiantes?

- No

Manifiesta que tal vez con el tiempo.

Pregunta 6: ¿Los recursos didácticos que usted utiliza y la evaluación en los procesos educativos son elaborados en la lengua materna kichwa o la incluyen?

- No, porque desconozco el kichwa.

Pregunta 7: ¿Las respuestas a las tareas y actividades didácticas que usted envía a la casa como deberes son redactadas en lengua kichwa?

- No, porque mi lengua es el español.

Pregunta 8: ¿Las tareas y actividades didácticas enviadas a la casa como deberes son realizadas en lengua kichwa por sus estudiantes?

- No, porque ellos hablan muy poco el kichwa.

Pregunta 9: ¿En los recreos y espacios libres, usted como docente se comunica con sus estudiantes **preferentemente y de manera correcta** en lengua kichwa?

- No, mi lengua materna es el español.

Pregunta 10: ¿Para usted es importante que su estudiante hable, escriba y lea **correctamente** en kichwa?

- Si
- No hay fundamentación a la respuesta.

Pregunta 11: ¿En las reuniones del personal docente se habla en lengua kichwa?

- No, porque la mayoría de las docentes somos docentes hispanos.

Pregunta 12: ¿Con los representantes y con la comunidad usted como docente se comunica en kichwa?

- No, porque desconozco el kichwa.

De acuerdo con las respuestas de la docente se refleja, que a nivel nacional la lengua materna es reconocida. En el PEI se le da la importancia, sin embargo, no hay descripción de cómo se aplica en la institución. Se concluye que, desde la planificación, recursos y actividades didácticas, recreos y espacios libres no se refleja la interculturalidad reconocida en el PEI.

En cuanto a la relación entre docentes con los representantes y comunidad tampoco hay una relación intercultural.

No se refleja que la docente fomente la lengua kichwa en ningún espacio de la vida escolar. Tampoco se percibe su interés para conocer sobre la importancia de educar en la lengua kichwa como uno de los instrumentos para fortalecer la cultura indígena.

Uno de los objetivos de la investigación es profundizar sobre el proceso de adquisición de la lengua materna, su lectura y escritura.

Como parte de la información recopilada a continuación, se presenta una guía pedagógica de aplicación docente para nivelar en la institución las habilidades comunicacionales de lectura y escritura en lengua kichwa para niñas y niños que requieren nivelación.

Se utiliza un enfoque metódico en el entorno educativo para apoyar el desarrollo de las 4 habilidades del idioma primario con el fin de fortalecer la lengua materna Kichwa. Para potenciar la enseñanza y el aprendizaje, se ha utilizado la siguiente metodología y sus tácticas didácticas.

En el siguiente cuadro se presenta las grafías o letras de la lengua kichwa a partir de los sonidos cuando el bebé empieza a hablar.

Ejemplo	Sonido	Letras alfabéticas de kichwa
ayayay/ ayayay/	Suena como /a/	a
chuchu/chuchu/ chichi/chichi	Suena con /ch/	ch
ichi/ichi	Suena como /i/	i
lala/lala/lala	Suena como /l/	l
llullu/llullu	Suena como /ll/	ll
mikuy/mikuy/ ma-ma-ma	Suena como /m/	m
nina/niña	Suena con /n/	n
ñaña/ñaña ñuñu/ñuñu	Suena con /ñ/	ñ
randi/randi	Suena con /r/	r
sarun/sarun siki/siki	Suena con /s/	s
shamuy/shamuy	Suena con /sh/	sh
tutuy/tutuy	Suena con /t/	t
uku/uku	Suena con /u/	u
yaku/yaku	Suena con /y/	y
tsala	Suena con /ts/	ts
wawa/wawa wiru/wiru	Suena con /w/	w
haku/haku	Suena con /h/	h
kaka/kaka	Suena con /k/	k
pishi/pishi pa-pa-pa	Suena con /p/	p

Para la escritura se expone la siguiente propuesta.

KICHWAPAK KILLKA. (GRAFÍAS DEL IDIOMA KICHWA)

UYANTINKUNA. (LAS CONSONANTES)

UYAYWAKUNA. (LAS VOCALES)

SHIMIKIKUNA. (LAS SÍLABAS)

SHIMIKI AWARIKUNA

Kichwa shimika chunka pusak uyantikunatami charin.




(El alfabeto kichwa está compuesta por dieciocho grafías).

Shina. (Ejemplo): A, k, ch, i, h, l, ll, m, n, ñ, p, r, s, sh, t, u, w, y.



Kay kichwa killkakunata riksichishpa yachachinkapakka, tukuy sami shuyukunawanmi pata pakta shuyushpa killkashpa yachachishkani.




Para la enseñanza y el aprendizaje del alfabeto kichwa, junto con su correspondiente imagen, ortografía o palabra de apoyo.






Grupo 1 (Vocales)






Shuyu	Chikan uyariy	killka	Shuti	Shimi
	/a/	<a>	a	atuk
	/u/	<u>	u	uchu
	/i/	<i>	i	inti

Grupo 2 (Consonantes)

Shuyu	Chikan uyariy	killka	Shuti	Shimi
	/k/	<K>	k	kucha
	/ch/	<ch>	ch	chawar

	/h/	<h>	h	hampatu
	/l/	<l>	l	lulun
	/ll/	<ll>	ll	llakilla

Shuyu	Chikan uyariy	killka	Shuti	Shimi
	/m /	<m>	m	manka
	/n/	<n>	n	nina
	/ñ/	<ñ>	ñ	ñaña
	/p/	<p>	p	papa
	/r/	<r>	r	rumi

	/s/	<s>	s	sara
	/sh/	<sh>	sh	shunku
	/t/	<t>	t	tamya
	/w/	<w>	w	Wawa
	/y/	<y>	y	yaku

Kichwa shimita wallpaykamay (estructura de la palabra kichwa).

Shimikuna (Sílabas).

Uyantinkunawan, uyaywampash awarina, las sílabas se forman de la unión de las vocales y consonantes.

Shina.

Ch	—————>	a, i, u.	cha, chi, chu
H	—————>	a, i, u.	ha, hi, hu
k	—————>	a, i, u.	ka, ki, ku,
l	—————>	a, i, u.	lu, li, la.
ll	—————>	a, i, u.	lla, lli, llu.
M	—————>	a, i, u.	ma, mi, mu.
N	—————>	a, i, u.	na ni un.
Ñ	—————>	a, i, u.	ña, ñi, ñu.
P	—————>	a, i, u.	pa, pi, pu.

R	—————▶	a, i, u.	ra, ri, ru.
S	—————▶	a, i, u.	sa, si, su.
Sh	—————▶	a, i, u.	sha, shi,shu.
T	—————▶	a, i, u.	ta, ti, tu.
W	—————▶	a, i, u.	wa, wi, w.
y	—————▶	a, i, u.	ya, yu.

Shimikuna awarina. (Formación de las palabras) Shina

Maki	sacha	kushillu
Yaku	sisa	lumu
Llaki	sapi	ñawi
Ñuñu	puyu	shunku
Makinchu	palanta	ukucha
Ushu	chumpi	usuta.

El material utilizado como refuerzo para la nivelación del kichwa en niveles anteriores al séptimo año, se enfoca en los métodos alfabético y silábico que son los tradicionales. No se aplica el proceso de la oralidad a la escritura que propone actualmente el Ministerio.

5.2 MADRES, PADRES DE FAMILIA Y REPRESENTANTES

Para la investigación con representantes de séptimo año de educación básica, se aplicó a un grupo focal de 8 madres de familia el instrumento preparado. El grupo participante se conformó con madres en su totalidad. Se aplicó un cuestionario de 12 preguntas y se registraron sus respuestas en un documento de sistematización debido a que el grupo de madres no saben leer y escribir.

El diálogo de la aplicación de esta técnica fue realizado en su totalidad en lengua kichwa. Esta modalidad les dio confianza para responder de manera abierta, tranquila y en un ambiente de alegría. Para esta investigación se tradujo las respuestas al español y recogen expresiones comunes, citando las más significativas.

A continuación, se expone las preguntas y respuestas como siguen:

Pregunta 1: ¿Por qué las lenguas originarias como el kichwa, son o no reconocidas y valoradas en nuestro país?

Cinco madres de familia supieron manifestar:

- Con nuestra lucha hemos logrado que, en la Constitución Política del Ecuador, la lengua materna kichwa y los conocimientos ancestrales sean reconocidos oficialmente. Por esta razón, las mujeres indígenas, niñas y niños de la comunidad tenemos acceso a la educación.
- Tres madres de familias desconocen el tema porque nunca recibieron la información, capacitación sobre el mismo. No leen ni escriben, pues no accedieron a la educación formal. Son adultas mayores.

De acuerdo con las respuestas de las madres, se refleja como logro el reconocimiento constitucional de la lengua kichwa en la educación intercultural.

Pregunta 2: ¿Cuáles fueron los primeros sonidos y palabras que usted enseñó en los primeros años de infancia a su hija/o cuando empezó a hablar la lengua kichwa?

- Como madres, nos damos cuenta de que nuestras hijas, hijos empiezan a pronunciar primeros sonidos: [t], /ta/, tata; [m], /ma/ /ma/ /ma/, mama; [p], /pa/ /pa/ /pa/, [ch], /chuchu/, ñaña, yaku, tanta, aycha, maki, ñuñuta. Sonidos de animales como: misi -mau, pollito-chuchi, vaca-muuuu... entre otros.
- En general las madres expresan que los primeros sonidos y palabras se orientan al reconocimiento de la persona que afectivamente es más cercana en la crianza durante los primeros años de la infancia.

En general las madres expresan que los primeros sonidos y palabras se orientan al reconocimiento de la persona que afectivamente es más cercana en la crianza durante los primeros años de la infancia. Se relaciona con su entorno y su cultura.

Proponemos trabajar con las palabras /ayayay/ chuchu/ ichi/lala/llullu/mikuy/ nina/ ñuñu/randí/sarun/shamuy/tutuy/uku/yaku/tsala/wawa/haku/kaka/.

Pregunta 3: ¿Por qué es importante que su hija/o hable **correctamente** en kichwa?

- Como madres o representantes pedimos a los docentes que enseñen en lengua kichwa porque nosotros no sabemos bien, no hemos estudiado para ayudar a nuestras hijas e hijos.
- Nunca hemos tenido oportunidades de estudio. No hemos ido a la escuela a aprender a leer ni escribir. Hablamos mezclando el kichwa con el español.

Las madres expresan que sería importante que en la escuela se enseñe en kichwa y que sus hijos manejen tres idiomas incluyendo el inglés.

Pregunta 4: ¿Por qué es importante que su hija/o escriba y lea **correctamente** en kichwa?

- Como madres y padres sentiríamos orgullo cuando nuestras hijas e hijos hablen, escriban y lean correctamente en la lengua materna kichwa. Esta herencia ancestral no hemos valorado.

Las respuestas dadas expresan que es importante hablar, leer y escribir correctamente el kichwa a pesar de reconocer que en la institución educativa no se valora la lengua. “Los profesores mismos no enseñan. Vienen a pedir ayuda a nosotros que no hemos estudiado y no podemos ayudar como ellos piden”. (Quishpe Guanotuña, 2022)

Pregunta 5: ¿Cuál es la razón por la que usted selecciona para su hija/o un centro educativo comunitario donde se hable el kichwa?

- Elegimos la institución educativa pensando en dónde la enseñanza y aprendizaje puede impartir la sabiduría ancestral y pensamiento cósmico en nuestra lengua materna kichwa.

- Así podemos mantener y fortalecer nuestra cultura tradicional de los pueblos indígenas de Zumbahua: “La escuela es cercana. No tenemos dinero para enviar a otras instituciones como la Cacique Tumbalá en Zumbahua Centro. Sería mucho gasto pagar pasajes. Tenemos hasta 6 hijos y educarles fuera de la comunidad a todos es imposible por la falta de ingresos económicos”. (Guanotuña Valera, 2022)

El idioma kichwa, según las mamás, es crucial para preservar su cultura. Creen que la institución no valora la lengua materna. El establecimiento educativo fue elegido por su accesibilidad a la comunidad y sus ventajas económicas, no porque su orientación educativa se fundamente en el kichwa.

Pregunta 6: ¿Por qué es importante que usted como representante se comunique o no con los docentes en kichwa?

- Con los docentes hispanos nunca nos comunicamos en kichwa, tenemos miedo. Nos comunicamos en nuestro idioma en las reuniones representativas, aunque los docentes no nos entienden. Los docentes bilingües son los que traducen lo que dicen los representantes. “Hablen nomás, nosotros si tenemos quien traduzca”. (Suntaxi, 2022)

- Pensamos que los docentes deben aprender el kichwa.

Según las expresiones, los docentes no se comunican en kichwa debido a que son hispano hablantes. Cuando los representantes hablan en la lengua materna los docentes no entienden. Consideran que los docentes deben aprender kichwa.

Pregunta 7: ¿Cuál es la razón por la que la Institución educativa desarrolla o no, en su hija/o la destreza de hablar **correctamente** en kichwa?

- Expresan que los profesores no hablan en la lengua kichwa, por eso sus hijas e hijos no aprenden a hablar, leer o escribir correctamente.
- En la actualidad nuestros hijos ya no quieren aprender el kichwa porque piensan migrar en un futuro.
- Expresan que los profesores no dan valor a la lengua materna, por eso los niños piensan que nuestra lengua kichwa no tiene importancia.

Las respuestas dadas, reflejan por un lado que los hijos no aprenden el kichwa panandino, por otro lado, las representantes indican que los niños saben el dialecto de su comunidad, pero ya no quieren utilizar la lengua porque creen que no les servirá en casos de migración, prefieren aprender en español.

Pregunta 8: ¿Cuál es la razón por la que la Institución educativa desarrolla o no, en su hija/o las destrezas de **lectura y escritura** en lengua kichwa?

- Los deberes que envían los docentes no son redactados en kichwa, por eso no aprenden correctamente a hablar, leer y escribir, mezclan el español con el kichwa.

La respuesta muestra que la institución se opone a la enseñanza de la lectura y la escritura en su lengua nativa kichwa.

Pregunta 9: ¿Por qué las tareas y actividades didácticas enviadas a la casa como deberes por el personal docente, son redactadas o no, en lengua kichwa?

- Todos los deberes que mandan de la escuela son en español.
- Los docentes nunca enseñan en nuestra lengua kichwa, por eso los estudiantes no pueden realizar las tareas en la casa en su propia lengua.
- Siempre piden ayuda a las madres, pero nosotras no sabemos, no les podemos ayudar, no sabemos leer ni escribir.

Las madres expresan que didácticamente el kichwa no es utilizado en el envío de las tareas, por eso sus hijos no aprenden el kichwa, tampoco pueden realizar las tareas en la lengua materna.

Pregunta 10: ¿Por qué las tareas y actividades didácticas enviadas a la casa como deberes por el personal docente son desarrolladas o no, por su hija/o en lengua kichwa?

- Los niños y niñas no quieren hacer los deberes en nuestra lengua kichwa, tienen dificultad con sus dialectos y mezclan el kichwa con el español.

Según las respuestas, las madres expresan que sus hijos no hacen las tareas en kichwa, tienen dificultades con la lengua materna y la mezclan con el español.

Pregunta 11: ¿Por qué en las reuniones de representantes se habla o no en kichwa?

- Cuando se hace la reunión conjuntamente con docentes y padres de familia, nosotros siempre participamos con nuestra lengua kichwa, pero los docentes hispano hablantes no entienden y tampoco hacen algo por aprender.

- Sufrimos la humillación por no hablar el español por nuestros docentes de la Institución educativa Sergio Núñez. “Pero yo hablo nomás así no me entiendan”. (Guanotuña Valera, 2022)

De acuerdo con las respuestas de las madres, el centro comunitario no favorece un espacio para la comunicación y educación en kichwa, sienten la discriminación y con ello perciben el desinterés de los docentes en el manejo de su lengua materna.

Pregunta 12: ¿Por qué en las reuniones de la comunidad se habla o no en kichwa?

- Cuando somos convocados a la reunión general de la comunidad Michacalá, nosotros sí hablamos en nuestra lengua materna con todos los miembros de la comunidad.

- No hablamos correctamente el kichwa. Mezclamos el kichwa y el español.

Las madres expresan que, aunque hablan en kichwa tienen muchas dificultades en el uso correcto de la lengua.

De lo anterior, se puede inferir que los éxitos alcanzados a través de las luchas de los pueblos originarios por el fortalecimiento de la lengua kichwa son muy apreciados. Los padres son conscientes del importante papel que desempeñan para ayudar a sus hijos a aprender y utilizar su lengua materna durante los primeros años. Consideran que el kichwa no es respetado ni reconocido a nivel interno en cuanto a la educación; aman el idioma, pero también aceptan sus limitaciones.

Continuando con la metodología de investigación cualitativa se aplica una encuesta a los estudiantes como parte importante de la comunidad educativa.

5.3 ESTUDIANTES DE SÉPTIMO AÑO DE EDUCACIÓN BÁSICA

Se realizó una encuesta a 8 alumnos del séptimo año para conocer la realidad del uso y manejo de la lengua materna Kichwa.

El diseño y estructura del instrumento permitió identificar sus datos personales, así como indagar sobre el proceso de adquisición de la lengua kichwa en su entorno familiar y comunitario y, su desarrollo en la institución educativa.

Las respuestas recopilan la información con frases escritas de manera textual como registran los estudiantes en el instrumento de investigación aplicada.

En los datos de identificación se ve información incompleta: fecha sin año, nombres incompletos. El nombre de la Institución lo escriben: Sergio nuñez, Sergio Ñúñez, serjuñuñez, Sergeo nuÑez (con tilde en la Ñ). Las siglas de Centro comunitario intercultural bilingüe: Cecib, presenta borrones.

Del total de estudiantes investigados existen una niña y un niño que hablan sólo español y 3 niñas y 3 varones hablan kichwa y español, de los cuales una niña maneja correctamente la lengua kichwa.

Sobre los primeros sonidos y palabras aprendidos en su entorno familiar durante sus primeros años de infancia, responden: En general las madres expresan que los primeros sonidos y palabras y se relaciona con su entorno y su cultura.

Proponemos trabajar con las palabras:/ayayay/[a]; chuchu/[ch]; ichi/[i]; lala/[l]; llullu/[ll]; mikuy/[m]; nina/[n]; ñuñu/[ñ]; randi/[r]; sarun/[s]; shamuy/[sh]; tutuy/[t]; uku/[u]; yaku/[y]; tsala/[ts]; wawa/[w]; haku/[h]; kaka/[k];

De estas respuestas se concluye que la adquisición de la lengua escrita se hace en español.

Las reglas de la lengua kichwa se manifiestan en el tratamiento de las palabras prestadas del español y viceversa, lo que ayuda a distinguir entre palabras originales kichwa y las prestadas del español. Por ejemplo, achachay, ayayay, arrarray.

Se presentó 12 preguntas para que los estudiantes respondan de manera abierta de acuerdo con su realidad y conocimiento. De acuerdo con la respuesta SI o NO, se les pidió que escriban la razón de su respuesta. A continuación, se resume la información obtenida.

A la pregunta 1: ¿Cree usted que las lenguas originarias como el kichwa son reconocidas y valoradas en nuestro país?

En esta pregunta se buscó conocer la opinión sobre el valor y reconocimiento de la lengua kichwa en nuestro país, como se realizó con los informantes anteriores. La información es la siguiente:

- La lengua kichwa no se reconoce en el país.
- Es importante aprender la lengua materna.
- Si es valorada.
- No sabemos la lengua kichwa.

En las respuestas se identifica que no hay una clara valoración y reconocimiento en la utilización de la lengua kichwa.

A la pregunta 2: ¿Su madre, padre o representante selecciona para usted la institución educativa porque es un centro donde se habla el kichwa?

En esta pregunta se buscó conocer si el uso de la lengua kichwa fue la razón por la que sus padres les matricularon en la institución investigada. Los estudiantes respondieron:

- Mi madre me puso para que estudie.
- Porque mamá y papá conversan en kichwa.
- Por la cercanía.
- No tiene plata y es cerca para mí.
- Porque yo quiero aprender la kichwa.

Según las respuestas de los estudiantes se refleja que la razón por la que los padres eligen la institución es variada, no es precisamente el uso de lengua kichwa sino la situación geográfica.

A la pregunta 3: ¿Cómo estudiante, usted se comunica con todos sus docentes en lengua kichwa?

En esta pregunta se buscó saber si la comunicación de docentes y estudiantes se basa en la lengua materna.

Los estudiantes responden:

- Porque me da miedo de hablar.
- No, porque no sabemos mucho.
- Si nos comunicamos.
- Porque no me gusta.
- Porque no me comunico con la profesora en kichwa.
- No puedo hablar en kichwa, sólo en español.
- Porque ya me acostumbré a hablar en español.

Según la respuesta de los estudiantes, generalmente no hay comunicación de estudiantes y docentes en lengua kichwa, sea porque no es habitual hablar en esta lengua o porque hay razones no justificadas para no utilizarla.

A la pregunta 4. ¿Cree que la enseñanza-aprendizaje en la lengua kichwa es importante en la Institución educativa?

En esta pregunta se buscó ver la importancia que el centro educativo le da a la enseñanza-aprendizaje en kichwa. Los estudiantes respondieron.

- Para hablar bien en dos lenguas.
- Si queremos conversar y escriben bien en kichwa.
- Porque es importante aprender.
- Aprender el idioma Kichwa es fundamental.
- Es importante la lengua kichwa.
- Si, nuestra lengua es para hablar en kichwa.
- Porque me gusta estudiar.

La relevancia de la lengua materna es teóricamente clara, según las respuestas de los estudiantes, pero no hay pruebas de que pueda aplicarse al proceso de enseñanza-aprendizaje.

A la pregunta 5: ¿Durante el desarrollo de la clase, se habla frecuentemente en lengua kichwa entre docentes y estudiantes?

Con esta pregunta se buscó saber si los docentes y estudiantes se comunican en kichwa durante el desarrollo de la clase. Los estudiantes respondieron:

- Porque me da mucho miedo de conversar con los profesores
- No hablamos de frente.
- No hablamos porque los docentes nos hablan.
- No quiero hablar en kichwa, no quiero aprender.
- No me gusta, tengo miedo.
- No porque mi madre no enseña, por eso no hablo.

De acuerdo con las respuestas, se refleja que entre docentes y estudiantes no se habla el kichwa, ni enseña en la lengua materna.

A la pregunta 6: ¿Durante el desarrollo de la clase, se habla frecuentemente en lengua kichwa entre estudiantes?

Con esta pregunta su quiso averiguar si entre estudiantes la frecuencia de hablar en kichwa es mayor o permanente. Los estudiantes respondieron:

- No hablo en kichwa
- Porque me da miedo hablar con los profesores
- Porque no queremos conversar con nadie en kichwa
- No, porque la profesora nos habla.
- No, porque a la profesora no le gusta que se hable en kichwa.
- Yo no puedo hablar en kichwa, mi madre no me enseña
- Porque en la escuela a veces nos enseñan kichwa.

Según los estudiantes, no se habla el kichwa. Los docentes no manejan la lengua y se evidencia cierto temor de parte de los estudiantes para hablar la lengua materna.

A la pregunta 7: ¿Durante la clase, su docente busca desarrollar y fortalecer las destrezas de lectura y escritura de manera correcta en lengua kichwa?

Con esta pregunta se buscó conocer si en el aula de clase, se desarrollan y fortalecen la lectura y escritura en kichwa, de manera correcta.

Los estudiantes respondieron:

- Sí escribe en lengua kichwa correctamente y habla en kichwa (una estudiante).
- La profesora no habla en kichwa.
- La profesora no habla en kichwa y no conversamos.
- El docente no escribe en el pizarrón ni lee en kichwa.
- Porque en mi casa mi mamá enseña el kichwa.

Los resultados muestran que el procedimiento académico no tiene en cuenta correctamente potenciar y mejorar las habilidades de lectura y escritura.

A la pregunta 8: ¿Los deberes, tareas y actividades didácticas enviadas a la casa por su docente, son redactadas de manera correcta en lengua kichwa?

Los estudiantes respondieron:

- Porque la profesora no manda la tarea en lengua kichwa.
- La profesora nos manda las tareas a casa en español.
- Porque no habla kichwa. La profesora nunca manda en kichwa.
- No manda deberes en kichwa.

Está claro a partir de las respuestas de los niños, que sus maestros no tomaron en cuenta el idioma kichwa al crear las tareas que se les presentaron.

A la pregunta 9: ¿Los deberes, tareas y actividades didácticas enviadas a casa por mi docente, las realizo **de manera correcta** en lengua kichwa?

Los estudiantes respondieron:

Si entiendo una que otra palabra.

Si hago un poco en kichwa porque me ayudan mis hermanos

- No sabemos escribir mucho en kichwa.
- No puedo hacer en kichwa
- En Kichwa no puedo redactar.
- No hablamos dialecto kichwa.
- La profesora nunca manda en kichwa y no hacemos las tareas en

nuestro idioma.

- Porque mi madre no me enseña nunca en kichwa, por eso no hago en kichwa.

Las respuestas a esta pregunta muestran que los estudiantes no utilizan el idioma kichwa ya que el docente no les exige realizar actividades en su lengua materna.

A la pregunta 10: ¿En los recreos y espacios libres, se comunica preferentemente en lengua kichwa?

Los estudiantes respondieron:

- No mucho en kichwa.
- Tengo miedo de comunicarme en kichwa.
- Poco converso en kichwa.
- No quiero, no me gusta.
- No me comunico mucho en kichwa correctamente.
- No sabemos.
- Yo no hablo en kichwa, porque no he aprendido desde pequeña.
- Porque no se tanto kichwa.

Según los estudiantes, en el recreo, los estudiantes no se comunican en kichwa.

A la pregunta 11: ¿Cómo estudiante, cree usted que es importante que se hable, escriba y lea correctamente en lengua kichwa?

Los estudiantes respondieron:

- Sí es importante.
- Me gusta aprender en lengua kichwa para hablar muy bien.
- No me gusta hablar en kichwa.
- Me gusta aprender el kichwa.
- Quiero aprender en kichwa.
- Quiero aprender ese idioma.

No puedo hablar, leer ni escribir en kichwa.

- Porque quiero hacer las cosas bien en kichwa.

Los estudiantes en sus respuestas expresan que para ellos sí es importante la lengua kichwa, tanto para aprender, hablar o escribir, sin embargo, no es de uso frecuente en la institución educativa.

A la pregunta 12: ¿Con su madre, padre o representante y con la comunidad se comunica en kichwa?

Los estudiantes respondieron:

- Si habla en kichwa mi padre y mi madre.
- Si, se comunican mucho en kichwa.
- A ellos les gusta hablar en kichwa.
- Los comuneros en la mayoría se comunican en kichwa.
- Si hablan en kichwa y saben hablar muy bien.

De acuerdo con las respuestas, los estudiantes expresan que la lengua materna kichwa sí es hablada en la familia y comunidad.

En medio de esta realidad educativa se destaca una estudiante de séptimo año, que a través de la encuesta y la observación en clase demuestra el adecuado desarrollo de las habilidades comunicativas en lengua materna kichwa.

En las actividades escolares, la niña está en relación permanente con los docentes kichwa-hablantes, aprende kichwa unificado y tiene el apoyo de su familia. Comprende la lectura y la desarrolla con agilidad. Escribe correctamente y se expresa oralmente, sin interferencias lingüísticas.

Cuando se hacen más preguntas, queda claro que tanto el padre como la madre están interesados en la educación bilingüe. El idioma kichwa, que es sagrado para la población indígena, se utiliza, como aclaran los padres, para fortalecer la cultura. Aunque las lecciones

y tareas no son en kichwa, la niña está interesada en estudiar e investigar su lengua materna adecuadamente en el salón de clases.

Después de recopilar los datos de la encuesta de estudiantes, se determina que tienen una comprensión teórica de cómo el gobierno valora el idioma kichwa. No se fomenta la comunicación en la lengua materna entre el alumnado en el ámbito educativo.

Con la finalidad de constatar las habilidades de escritura y lectura, de acuerdo con la metodología planteada se elaboraron dos instrumentos diferentes.

Para la escritura se aplicó un breve cuestionario de 5 preguntas sobre la siembra de la papa.

Entre las dificultades de la escritura del kichwa se menciona las siguientes:

- La presencia de interferencias lingüísticas en la que se mezcla palabras de la lengua materna kichwa y español.

- Ideas, palabras, oraciones incompletas y mal estructuradas.

Ausencia de signos de puntuación.

- Escritura ilegible.

- Confusión de vocales: i e, u, o, por ejemplo, make, lo correcto es maki. Mese y lo correcto misi, ocho y lo correcto es uchu, oma y lo correcto uma.

- Confusión de consonantes: tanda y lo correcto es tanta, pamba y es pampa, jahua y es hawa, ashco y es allku.

En la segunda actividad se encontró dificultades en la lectura del kichwa, se menciona los siguientes aspectos:

- La comprensión lectora en el idioma kichwa se ve dificultada por la falta de agilidad y claridad en la pronunciación. La tartamudez, repetición y reinicio de textos por parte de los estudiantes es un reflejo de esta realidad (oral y escrita).

- Uno de los componentes esenciales para leer y escribir correctamente y formar escritores competentes en kichwa, es la ortografía.

Se destaca, sin embargo, el caso referido anteriormente en que una niña demuestra haber desarrollado adecuadamente la lectura en su lengua materna.

6 RESULTADOS Y DISCUSIÓN

De acuerdo con la metodología creada y utilizada para los participantes de la comunidad educativa, se concluye la investigación sobre la adquisición y desarrollo de la lengua materna kichwa en niños y niñas de séptimo grado. Los hallazgos y su correspondiente análisis serán los siguientes:

1. Tanto docentes, representantes y estudiantes coinciden que la lengua kichwa es reconocida en el marco de las políticas públicas.

La Constitución de la República reconoce la existencia de diversos pueblos y nacionalidades, cada una con su identidad propia. Parte de esta identidad constituye la lengua materna, como elemento fundamental del fortalecimiento de las culturas y la relación intercultural.

En la institución, la autoridad y la docente expresan que las políticas educativas para la EIB se contemplan en el PEI. En los datos obtenidos de la investigación al revisar la planificación no se evidencia la inclusión de la lengua materna kichwa. Manifiestan que al no ser kichwa hablantes ni estar capacitados, ni formados en la lengua materna kichwa, no la incluyen, justifican que los niños ya hablan kichwa y que por lo tanto no es necesario educar en esta lengua. Proponen que a la falta de la aplicación de la EIB se envíe docentes kichwa hablantes para solucionar esta realidad.

La autoridad distrital no exige la aplicación del MOSEIB en las dos ocasiones que ha supervisado la institución, de la misma manera cuando se capacita no se realiza en la lengua materna kichwa.

2. En cuanto a los primeros sonidos y palabras que pronunciaron las niñas y niños cuando empezaron hablar la lengua kichwa, se constata que en la familia y comunidad se inicia el proceso de adquisición de la lengua materna. Esta tarea recae principalmente en las madres, padres y personas dedicadas a la crianza. Como parte del proceso de adquisición de la lengua, el escuchar es un elemento fundamental para la reproducción de palabras y sonidos, ejemplo: /mamama/, /papapa/, /mmmm/, /nnnnn/, /p/, /pa/, /pe/, /pi/, /po/, /pu/, /ma/, /me/, /mi/, /mío/, /mu/, /m/, /ma/, /l/, /n/, /s/, /p/, /ta/, /ta/, /ch/, /cha/, /chi/, /k/, /la/, /t/, /f/, /shishi/, entre otros.

Palabras como: /papa/, /mama/, /ñaña/, mami/, /papi/, /chuchu/, /taita/, /yaku/, /maki/, /ayayay/, /achachay/, /arrarray/, entre otras que son de uso común.

Frases como: mami chucha, mishki yaku, tantatanini, mikunamunani.

3. Los resultados sobre las interferencias morfosintácticas y léxicas que se presentan en el uso de la lengua kichwa, se analiza por separado.

En cuanto a la morfosintaxis, al tener una estructura, combinación y orden diferente en la construcción de la oración en el kichwa y el español, las interferencias son notorias, como, por ejemplo: llankarkani kaina urkupi en lugar de urkupi kayna llankarkani (ayer jugué en el páramo).

Sobre las interferencias léxicas es evidente el préstamo de palabras y términos para hablar y escribir, por ejemplo. Abono de gallinamor.

Otro aspecto es la interferencia vocálica, debido a que el kichwa tiene como vocales: a, i y o.

4. Sobre el desarrollo de las habilidades comunicacionales de lectura y escritura de la lengua materna, se concluye que a nivel de docentes no hay el conocimiento de la lengua kichwa para que desde el ámbito pedagógico, didáctico y lingüístico se cumpla la ley y aplique las políticas educativas.

Cuando no se aplican estrategias metodológicas para un manejo correcto de las lenguas en una institución bilingüe, éstas se debilitan, al igual que su identidad. Además, por la falta de formación y compromiso de los docentes, es imposible el desarrollo correcto de la lectura y escritura en la lengua kichwa.

5. Sobre las dificultades que tienen las niñas y los niños en la lectura y escritura en la lengua kichwa, como se indicó anteriormente son evidentes en las cuatro principales habilidades lingüísticas.

A más de lo mencionado, la diglosia es una de las principales causas para que no se valore la lengua en la cultura propia. En el diálogo cotidiano y espontáneo en diferentes contextos, el discurso refleja el dominio e imposición cultural.

6. En lo relacionado a las actitudes de madres, padres y representantes de familia con la enseñanza de la lectura y escritura en la lengua kichwa, se confirma que la falta de educación formal en la familia repercute en la calidad de la adquisición y desarrollo de las habilidades lingüísticas. Por otro lado, consideran que el personal docente debe capacitarse y conocer el valor de la lengua kichwa como parte de la identidad cultural.

7. La actitud de las niñas y niños en relación con la escritura y lectura en kichwa se refleja en los instrumentos aplicados: entre estudiantes de séptimo año de EIB se comunican en su lengua materna a escondidas de su docente.

De la investigación a profundidad se deduce que la razón por la cual no se comunican en kichwa delante de sus docentes es porque éstos les llaman la atención. En la observación de clase, se escucha decir al docente “cállense, si quieren participar hablen en español, yo no entiendo kichwa”, “kichwa no es importante, tienen que aprender bien el español para que ustedes sean profesionales y consigan trabajo”. (Chancusi, 2023)

En ausencia de su docente se comunican de manera fluida en el aula, en el patio y otros espacios. Debido al temor infundado por su docente evitan comunicarse en la lengua materna kichwa dentro del aula. Lo mismo acontece en el desarrollo de las tareas, puesto que éstas se proponen y desarrollan en español.

7 CONCLUSIONES

Finalizada la investigación realizada sobre la Adquisición y Desarrollo de la Lengua kichwa como Lengua Materna por parte de los alumnos del Séptimo Año de Educación Básica del Centro Educativo Comunitario Intercultural Bilingüe “Sergio Núñez” de la Comunidad Michacalá, de Parroquia Zumbahua, se concluye:

1. Teóricamente las políticas educativas a nivel nacional promueven el uso de las lenguas originarias en los procesos de educación formal. En la práctica educativa las autoridades distritales no fortalecen la lengua materna kichwa, tanto en el acompañamiento, seguimiento y capacitación al personal docente, a pesar de que su responsabilidad es garantizar el cumplimiento de la Ley.

De la misma manera la autoridad institucional no valora y tampoco pone el empeño necesario para aprender la lengua kichwa para que ésta se aplique en el proceso educativo, a través de los diferentes instrumentos y espacios.

En cuanto a la docente, se concluye que al no haber exigencia de las autoridades tanto institucional como distrital, no se aplican las políticas públicas y tampoco se incorpora el kichwa en la enseñanza aprendizaje dentro de la institución.

La función administrativa de las autoridades distritales y de la institución no responde a la realidad de la comunidad educativa, ni al proceso pedagógico y didáctico que se requiere para la adquisición de la lengua kichwa según el MOSEIB.

2. Se dificulta el desarrollo de las habilidades de lectura y escritura del kichwa debido a varios factores:

- La falta de una adecuada y oportuna intervención de las autoridades distritales que no garantizan el cumplimiento y la aplicación de la LOEI y demás instrumentos curriculares de la EIB.

- La falta de formación docente e interés por capacitarse en la adquisición y aprendizaje de la lengua kichwa, limita el desarrollo de la lengua materna kichwa y la cultura.

- Al desconocer el MOSEIB, no se aplica este modelo tanto en la orientación educativa como centro comunitario de EIB y menos en la planificación curricular. Por lo tanto, se puede concluir que no hay desarrollo de habilidades comunicacionales de lectura y escritura en la lengua materna. No existen evidencias de que el personal docente se interese

por aprender la lengua kichwa para comunicarse con el estudiantado y sus representantes. Esto impide que el docente logre identificar y superar los problemas del manejo de la lengua kichwa en el aula y el desarrollo de la cultura local.

Por lo anterior, se expresa que el personal involucrado con la educación en sus diferentes niveles de concreción curricular a pesar de conocer las políticas públicas no está sensibilizados ni comprometidos con la EIB.

3. Las dificultades en el desarrollo de las habilidades de lectura y escritura de la lengua kichwa se acentúan por la diglosia. Por otro lado, la falta de preparación en el manejo y aplicación del MOSEIB y de la lengua kichwa por parte de autoridades y personal docente, genera en los estudiantes la falta de valoración de la lengua propia como se debería hablar en su comunidad. A nivel de los representantes hay una actitud de silencio, conformismo e impotencia.

4. Los representantes que acuden a las convocatorias realizadas desde el centro educativo son principalmente mujeres. Estas mujeres están en condiciones de: educación formal inconclusa, exceso de trabajo, con dificultades económicas, entre otras. A pesar de su realidad educativa son conscientes de la necesidad de que en la institución educativa trabajen docentes comprometidos con la EIB.

Como la mayoría de las representantes no leen ni escriben no pueden apoyar a sus hijos en la elaboración, revisión y corrección de las tareas escolares para que éstas sean desarrolladas en la lengua materna.

5. Es lamentable que, siendo una institución propia de EIB, los mismos estudiantes expresen su temor para hablar en su lengua materna kichwa en presencia de sus docentes. En espacios donde no están presentes sus docentes se sienten libres de comunicarse en su propia lengua.

Son los mismos docentes quienes fomentan en las niñas y niños el valor que se le da al español por sobre la lengua kichwa. Les mentalizan para que se preparen a la migración, en la que se utilizará el español.

Actualmente más niñas acceden a la escuela con el apoyo de su familia. Esto es resultado de la aplicación de las políticas públicas con referencia a la educación de las mujeres como derecho fundamental.

8. RECOMENDACIONES

1. Es fundamental que autoridades distritales, institucionales y cuerpo docente asuman la EIB como compromiso personal, profesional y comunitario. Además, como criterio ciudadano asumir con sentido de país intercultural y diverso, el cumplimiento y aplicación de las políticas públicas educativas.

2. Todo profesional implicado con la EIB debe saber la lengua materna de la comunidad, en este caso el kichwa como lengua materna de la Comunidad de Michacalá.

3. En los primeros años de educación se realice un proceso adecuado de alfabetización para la adquisición de la lengua kichwa oral y escrita. Esto requiere que la selección del personal docente en esta etapa escolar responda a los criterios de la EIB.

4. Para la adquisición de la lengua materna kichwa se recomienda aplicar actividades creativas e innovadoras que fortalezcan el gusto para escuchar, hablar, leer y escribir en su propio idioma de manera correcta.

5. Las autoridades educativas deberían generar programas de contingencia con estrategias que permitan nivelar y superar las dificultades léxicas y morfosintácticas en la lengua kichwa con personal comprometido con EIB.

6. Aplicar el MOSEIB en el centro comunitario intercultural bilingüe. El PEI refleje la planificación curricular en el aula, fortalecido por el compromiso en el seguimiento y acompañamiento de las autoridades distritales, institucionales y el personal docente.

7. Aplicar el MOSEIB y la lengua materna kichwa como forma de defender la cultura ancestral ante la imposición del español. Como forma de transformar el sistema educativo tradicional se recomienda reconocer y aplicar este modelo educativo. Revitalizar los saberes ancestrales de la comunidad que incluya la organización y manifestaciones propias de vivir su cultura

8. Para superar las dificultades identificadas en esta investigación en cuanto al desarrollo de la lengua materna, contar con docentes formados en la lengua kichwa, que pertenezcan a la comunidad local y valoren la cultura.

9. Coordinar acciones que fortalezcan el uso de la lengua kichwa entre los miembros de la comunidad educativa y la comunidad local.

10. Fomentar en los miembros de la comunidad educativa el respeto a la diversidad cultural, al uso cotidiano y espontáneo de la lengua materna kichwa, hablada y escrita, en todos los tiempos y espacios educativos. Esta dinámica educativa debe ser incorporada en la oralidad, lectura, escritura, desarrollada para el alcance de destrezas que facilitarán la comprensión de la persona y de ésta en relación con el mundo.

Esta realidad sólo será posible si la lengua kichwa es manejada con mucha habilidad, en los distintos momentos de su vida personal y comunitaria y, fortalecida en la comunidad educativa.

Un pensamiento originario será posible sólo si la lengua kichwa es desarrollada ampliamente, y sin que esto signifique que tenga que mezclarse con el español, porque como sucede con la adquisición y desarrollo de la lengua kichwa que fortalece la cultura, lo mismo, el español fortalece una cultura mestiza. De ahí la importancia de la lectura y escritura.

9. REFERENCIAS

- Calles-García, J., & González-Pérez, P. (2011). *La Biblia del Footprinting*.
- Chancusi, D. (21 de Noviembre de 2023). Resultados y discusión. (M. Choloquina, Entrevistador)
- Cobo, M. d. (22 de febrero de 2016). La maternidad de las lenguas. *El telégrafo, decano digital*.
- CONAIE. (2007). Principios y Lineamientos para la Nueva Constitución del Ecuador. Por un Estado Pluricultural, Unitario, Soberano, Incluyente, Equitativo y Laico. <https://biblio.flacsoandes.edu.ec/libros/digital/55931.pdf>
- Constitución de la República del Ecuador. (2008). Constitución de la República del Ecuador. Quito. <https://www.facebook.com/juntacantonalpinas/posts/713183519426606/>
- Cuno, D. C. (julio/diciembre de 2019). *Interferencia gramatical en el quechua de los habitantes bilingües del Valle del Colca*. Lenguas en contacto: http://www.scielo.org.pe/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S2071-50722019000200001
- Domínguez Sánchez, C. M., Manzano Díaz, M., & Aroca Pazmiño, M. (2013). *La situación crítica del kichwa en la Pprovincia de Bolívar. Un estudio exploratorio*. https://www.academia.edu/40899086/LA_SITUACI%C3%93N_CR%C3%8DTICA_DEL_KICHTWA_EN_LA_PROVINCIA_DE_BOL%C3%8DVAR_UN_ESTUDIO_EXPLORATORIO_The_critical_situation_of_Kichwa_in_the_province_of_Bol%C3%ADvar_an_exploratory_study
- Duque, P. D. (2015). *El Rol de la Lengua Kichwa en la Construcción de la identidad en la población indígena de Cañar*. Pontificia Universidad Católica de Ecuador, Quito Ecuador.
- Guanotuña Valera, R. M. (21 de Noviembre de 2022). Madres, padres de familia y representates. (M. Choloquina, Entrevistador)
- Kowii Maldonado, W. A. (2013). Visibilización del Kichwa. Políticas Lingüísticas en el Ecuador. *Tesis*, 27.
- Ley de Educación Intercultural Bilingüe. (s.f.). Capítulo III Derechos y Obligaciones Art 7. lit q. https://educacion.gob.ec/wp-content/uploads/downloads/2017/02/Ley_Organica_de_Educacion_Intercultural_LOEI_codificado.pdf
- Ley Orgánica de Educación Intercultural Bilingüe. (2015). Ley Orgánica de Educación Intercultural Bilingüe. *Ley Orgánica de Educación Intercultural Bilingüe*. Ecuador. https://educacion.gob.ec/wp-content/uploads/downloads/2017/02/Ley_Organica_de_Educacion_Intercultural_LOEI_codificado.pdf
- Maldonado, A. K. (2013). *Visualización del Kichwa. Políticaa lingüísticas en el Ecuador*. La expansión e institucionalización del Kichwa: <https://repositorio.uasb.edu.ec/bitstream/10644/3827/1/TD037-DECLA-Kowii-invisibilizacion.pdf>
- MInisterio de Educación. (s.f.). Art. 3 Utilización de la lengua kichwa. *MOSEIB*. <https://educacion.gob.ec/wp-content/uploads/downloads/2014/03/MOSEIB.pdf>
- Ministerio de Educación. (2017). *Educación General Básica. Subnivel Medio*. Lengua y Literatura 7mo año de Básica: <https://educacion.gob.ec/wp->

- content/uploads/downloads/2018/04/curriculo/7mo-EGB_Texto-del-Estudiante_Lengua-y-Literatura.pdf
- Ministerio de Educación. (2019). *Orientaciones Pedagógicas para fortalecer implementación del MOSEIB*. Sistema de Educación Intercultural Bilingüe, Quito.
- Ministerio de Educación. (s.f.). Acuerdo N 0440. *MOSEIB*. <https://educacion.gob.ec/wp-content/uploads/downloads/2014/03/MOSEIB.pdf>
- Ministerio de Educación. (s.f.). Capítulo III Derecho y Obligaciones de los estudiantes. *Ley Orgánica de Educación Intercultural*.
- Ministerio de Educación. (s.f.). Capítulo V. Obligaciones de madres, padres y representantes legales. *Ley Orgánica de Educación Intercultural*.
- Ministerio de Educación. (s.f.). Fines de la educación. *Ley Orgánica de Educación Intercultural Bilingüe*.
- Ministerio de Educación. (s.f.). Metodología. *MOSEIB*. <https://educacion.gob.ec/wp-content/uploads/downloads/2014/03/MOSEIB.pdf>
- Ministerio de Educación. (s.f.). Seguimiento y evaluación. *MOSEIB*. <https://educacion.gob.ec/wp-content/uploads/downloads/2014/03/MOSEIB.pdf>
- Ministerio de Educación. (s.f.). Título cuarto. *Ley Orgánica de Educación*.
- Ministerio de Educación. (s.f.). Objetivos de los procesos FCAP, DDTE y PAI. *Currículo Intercultural Bilingüe*.
- Ministerio de Educación, y Cultura. (1984). Reglamento General de la Ley de Educación, Decreto Ejecutivo. Quito Ecuador: No. 27-40, Registro Oficial No. 79.
- Montaluiza, L. (2018). La estandarización ortográfica del quichua ecuatoriano: consideraciones históricas, dialectológicas y sociolingüísticas. Quito, San Miguel. Perú.
- MOSEIB. (1993). *Orientaciones Pedagógicas*. Quito Ecuador.
- MOSEIB. (2013). Acuerdo., (pág. 6). <https://educacion.gob.ec/wp-content/uploads/downloads/2014/03/MOSEIB.pdf>
- MOSEIB. (2028). *Modelo del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe*. Ministerio de Educación.
- Polanco López, N. (Marzo de 2009). La Diglosia: Una cuestión social. *Contribuciones a Ciencias Sociales*. [https://www.eumed.net/rev/cccss/03/nmpl4.htm#:~:text=Ferguson%20ofrece%20la%20siguiente%20definici%C3%B3n,divergente%2C%20altamente%20codificada%20\(%20a%20menudo](https://www.eumed.net/rev/cccss/03/nmpl4.htm#:~:text=Ferguson%20ofrece%20la%20siguiente%20definici%C3%B3n,divergente%2C%20altamente%20codificada%20(%20a%20menudo)
- Quishpe Guanotuña, M. E. (21 de noviembre de 2022). Madres, padres de familia y representantes. (M. Choloquina, Entrevistador)
- Reyes Naranjo, P. (16 de noviembre de 2015). *Caligrafix*. La importancia de la lectura y escritura: <https://www.caligrafix.cl/entry/la-importancia-de-la-lectura-y-la-escritura>
- Sistema de Educación Intercultural Bilingüe. (2013). *MOSEIB*. Quito. <https://educacion.gob.ec/wp-content/uploads/downloads/2014/03/MOSEIB.pdf>
- Subsecretaría de Educación Intercultural Bilingüe. (2013). La Familia. *MOSEIB*, 34. Quito. <https://educacion.gob.ec/wp-content/uploads/downloads/2014/03/MOSEIB.pdf>
- Suntaxi, L. (21 de Noviembre de 2022). Madres, padres de familia y representantes. (M. Choloquina, Entrevistador)
- www.elhacker.net. (s.f.). *www.elhacker.net*. https://www.elhacker.net/trucos_google.html

10. ANEXOS

Encuesta a la autoridad

ENCUESTA A LA AUTORIDAD DEL CENTRO COMUNITARIO INTERCULTURAL BILINGÜE "SERGIO NUÑEZ" DE LA COMUNIDAD MICHALCÁ, DE PARROQUIA ZUMBAHUA

TEMA: ADQUISIÓN Y DESARROLLO DE LA LENGUA KICHWA EN LAS NIÑAS Y NIÑOS DE SEPTIMO AÑO DE EDUCACIÓN BÁSICA

Esta encuesta tiene la finalidad de conocer la realidad del centro educativo con respecto a la adquisición y desarrollo de la lengua kichwa en las niñas y niños de séptimo año. Su respuesta como docente facilitará la investigación respectiva, la misma que aportará para el desarrollo de la Tesis en construcción, y que luego la información será devuelta al centro comunitario.

Fecha: 21/11/2022

Nombres completos: Cecilia Empeñarez Herivas Herrera

Formación académica: Licenciada

Tiempo de servicio en la educación: 20 años

Tiempo de servicio como autoridad en la institución: 2 años

Grado/s asignado/s: 2^o, 4^o y 10^o

Número de docentes a su cargo: 9

Número de estudiantes de su institución: 106

Marcar con un X la respuesta.

Lengua que más utiliza cotidianamente:

Kichwa

Español

Bilingüe (kichwa y español)

Otro ¿Cuál?

¿Qué formación tiene en la lengua kichwa?

Ninguna

A las siguientes preguntas responder con las alternativas SI o NO, DESCONOZCO, con su respectiva justificación.

N.	CUESTIONARIO	SI	NO	DESCO NOZCO	¿POR QUÉ? JUSTIFICACIÓN
1	¿Las lenguas originarias como el kichwa, son reconocidas y valoradas en nuestro país?	X			
2	Describe cómo el Distrito de Educación de su cantón realiza el seguimiento y apoya a su institución.		X		
3	Explique cómo el Distrito realiza actividades de auditoría para la aplicación de la política educativa.			X	
4	Explique cómo el Distrito realiza actividades de memoria para la adquisición y desarrollo de la lengua kichwa en la institución educativa.			X	
5	¿Cómo evidencia en su institución educativa la política pública desde la perspectiva de educación intercultural bilingüe?	X			No forma parte la política en el ente educativo
6	¿Qué modelo de planificación curricular asume la institución educativa?	X			MOSEIB
7	¿El PEI prioriza la enseñanza-aprendizaje en lengua kichwa como uno de los objetivos principales de la institución educativa?	X			Pero en un 25%
8	¿En el seguimiento al proceso de lectura y escritura, de qué manera se fortalece la lengua kichwa como lengua materna?	X			Porque la mayoría somos hispanos se desvirtúa la lengua
9	¿Usted considera que el personal docente, al planificar la clase busca desarrollar y fortalecer en sus estudiantes la destreza de hablar en kichwa?	X			En un 25%

10	¿Usted considera que el personal docente al planificar la clase busca desarrollar y fortalecer en sus estudiantes las destrezas de lectura y escritura de manera correcta en lengua kichwa?	X			Por el desconocimiento del idioma.
11	¿Usted como autoridad verifica que la planificación, los recursos didácticos y la evaluación aplicados en los procesos educativos de su institución, son elaborados en la lengua materna kichwa o la incluyen?	X			Pero no en su totalidad es un 25%
12	¿En los recreos y espacios libres, usted como autoridad se comunica con sus docentes y estudiantes preferentemente y de manera correcta en lengua kichwa?	X			Porque los conozco el idioma
13	¿Para usted es importante que su estudiante hable, escriba y lea correctamente en kichwa?	X			Pero ya no hablo el idioma materno
14	¿En las reuniones con el personal docente usted como autoridad habla en lengua kichwa?	X			Porque la mayoría somos hispanos
15	¿Con los representantes y con la comunidad usted como autoridad se comunica en kichwa?	X			Porque no hablo el kichwa hablo en español.
16	¿Qué gestión realiza en la institución para fortalecer el uso de la lengua kichwa como lengua materna? -Distrito -Docentes -Representantes -Estudiantes	X			Porque mi idioma materno es el español.
17	¿Cómo evidencia educativa que sugiere a las autoridades distritales para el fortalecimiento de la lengua kichwa?				Que envíen docentes que sepan el idioma kichwa

Observaciones generales:

Nombres y Apellidos de quien realiza la encuesta:

Observación de clase

GUIA DE OBSERVACION DE CLASE

Observación N. 4

DATOS INFORMATIVOS		Dirección de la institución:		Fecha:	
Nombre de la institución:	Zona:	Distrito:	Circuito:	Terma:	Área:
Nombre de la/el docente:	Horario de inicio:	Horario de finalización:	Grado:	Paralelo:	Fecha:
Objetivo de la Ficha:		Instrucciones: Marque con una X en el casillero correspondiente de acuerdo con los criterios observados en el desarrollo de clase. Para argumentar la respuesta, hágalo de manera concreta.			

CRITERIOS GENERALES	SI	NO	ARGUMENTE LA RESPUESTA
1. La clase se inició con puntualidad de acuerdo con el horario institucional.	X		
2. El/la docente desarrolló la clase en un ambiente limpio y organizado.	X		
3. Cuenta con la planificación de clase e integra la etapa I.	X		
4. Da a conocer el objetivo de la clase en kichwa.	X		
5. La relación entre los elementos del currículo (destrezas con criterio de desempeño, recursos didácticos, estrategias metodológicas e indicadores de evaluación) se evidencia durante el desarrollo de las actividades.	X		
6. El tiempo es distribuido de modo que se cumplan los objetivos propuestos, mediante las actividades planificadas.	X		
7. El/la docente se comunica de manera adecuada y oportuna con los/los estudiantes en Kichwa. (¿En qué momento?)	X		
8. Entre estudiantes se comunican en Kichwa durante la clase. (¿En qué momentos?)	X		

7. El/la docente se comunica de manera adecuada y oportuna con los/los estudiantes en Kichwa. (¿En qué momentos?)	X		Se comunica en kichwa en la lengua kichwa
8. Entre estudiantes se comunican en Kichwa durante la clase. (¿En qué momentos?)	X		Se comunican entre ellos/as en la clase
9. ¿Qué interferencias morfológicas y léxicas se presentan en el uso de la lengua kichwa durante la clase?	X		La palabra moshonca con vocales de a y e, e.g. moshonca, mala que quiere decir mala
10. Durante el desarrollo de la clase, las y los estudiantes hablan en la lengua Kichwa. (¿En qué momento?)	X		En algunos momentos de la clase
11. Durante el desarrollo de la clase, las y los estudiantes escriben en la lengua Kichwa. (¿En qué momento?)	X		En algunos momentos de la clase
12. Durante el desarrollo de la clase, las y los estudiantes leen en la lengua Kichwa. (¿En qué momento?)	X		En algunos momentos de la clase
13. Las niñas y niños presentan dificultades en la lectura y escritura en la lengua kichwa durante la clase.	X		Se ven en español con poca dificultad
14. Durante la clase la/el docente promueve el uso de la lengua Kichwa. (¿En qué momento?)	X		Se promueve la clase primero en kichwa y luego en español
15. Durante la clase la/el docente considera la realidad y el contexto sociocultural para fortalecer la identidad. (¿En qué momento?)	X		Se promueve la clase en relación con la cultura

Observaciones: La sala de clase y contexto sociocultural que respalda la realidad de los docentes, cuenta materiales didácticos.

Nombres y Apellidos de quien realiza la observación: Maria Ines Chulquisga

Firma:

ENCUESTA A DOCENTES DEL CENTRO COMUNITARIO INTERCULTURAL BILINGÜE "SERGIO NUÑEZ" DE LA COMUNIDAD MICHALCÁ, DE PARROQUIA ZUMBAHUA

TEMA: ADQUISIÓN Y DESARROLLO DE LA LENGUA KICHWA EN LAS NIÑAS Y NIÑOS DE SEPTIMO AÑO DE EDUCACIÓN BÁSICA

Esta encuesta tiene la finalidad de conocer la realidad del centro educativo con respecto a la adquisición y desarrollo de la lengua kichwa en las niñas y niños de séptimo año. Su respuesta como docente facilitará la investigación respectiva, la misma que aportará para el desarrollo de la Tesis en construcción, y que luego la información será devuelta al centro comunitario.

Fecha: 11/11/2022

Nombres completos: Mayra Alejandra Belarzo Alvarado

Marcar con un X la respuesta.

Grado/s: 7^o

Lengua que más utiliza cotidianamente:

Kichwa

Español

Bilingüe (kichwa y español)

Otro ¿Cuál?

¿Qué formación tiene en la lengua kichwa?

Ara: Profesora de grado: Lengua, matemática, Cultura autóctona

A las siguientes preguntas responder con las alternativas SI o NO, DESCONOZCO, con su respectiva justificación.

N.	CUESTIONARIO	SI	NO	DESCO NOZCO	¿POR QUÉ? JUSTIFICACIÓN
1	¿Las lenguas originarias como el kichwa, son reconocidas y valoradas en nuestro país?	X			
2	¿El PEI prioriza la enseñanza-aprendizaje en lengua kichwa como uno de los objetivos principales de la institución educativa?	X			
3	¿La planificación de clase busca desarrollar y fortalecer en sus estudiantes la destreza de hablar en kichwa?	X			Se le enseña a los niños en el aula
4	¿La planificación de clase busca desarrollar y fortalecer en sus estudiantes las destrezas de lectura y escritura de manera correcta en lengua kichwa?	X			Se le enseña a los niños en el aula
5	¿Durante el desarrollo de la planificación de la clase usted habla frecuentemente y de manera correcta en lengua kichwa con sus estudiantes?	X			Se le enseña a los niños en el aula
6	¿Los recursos didácticos que usted utiliza y la evaluación en los procesos educativos son elaborados en la lengua materna kichwa o la incluyen?	X			Se le enseña a los niños en el aula
7	¿Las respuestas a las tareas y actividades didácticas que usted envía a la casa como deberes son redactadas en lengua kichwa?	X			Se le enseña a los niños en el aula
8	¿Las tareas y actividades didácticas enviadas a la casa como deberes son redactadas por sus estudiantes en lengua kichwa?	X			Se le enseña a los niños en el aula
9	¿En los recreos y espacios libres, usted como docente se comunica con sus estudiantes preferentemente y de manera correcta en lengua kichwa?	X			Se le enseña a los niños en el aula
10	¿Para usted es importante que su estudiante hable, escriba y lea correctamente en kichwa?	X			Se le enseña a los niños en el aula

11	¿En las reuniones del personal docente se habla en lengua kichwa?	X			Se le enseña a los niños en el aula
12	¿Con los representantes y con la comunidad usted como docente se comunica en kichwa?	X			Se le enseña a los niños en el aula

Observaciones generales:

La docente profesora no habla en la lengua Kichwa

Nombres y Apellidos de quien realiza la encuesta:

Firma:

Encuesta a niñas y niños.

ENCUESTA A NIÑAS Y NIÑOS
ADQUISICIÓN DE LA LENGUA KICHWA EN LAS NIÑAS Y NIÑOS DE SÉPTIMO AÑO DE EDUCACIÓN BÁSICA

Pacha (Fecha): 27 de noviembre N°:
Shuti (Nombres): Guanotwa Latawng Arah Lisbeth

Marque con un X su respuesta:
Grado: 7^{mo} de Educación Básica
Nombre del Centro Comunitario: Cecib Sergio Nuñez

Lengua que más habla:
Kichwa _____
Español _____
Bilingüe (kichwa y español) X

¿Cuáles fueron los primeros sonidos y palabras que aprendí de mi madre, padre o representante en mis primeros años de infancia cuando empecé a hablar la lengua kichwa?
A mamama papapa

Lea atentamente y seleccione con un X su respuesta:

CUESTIONARIO	SI	NO	¿POR QUÉ?
1 ¿Cree usted que las lenguas originarias como la lengua kichwa, son reconocidas y valoradas en nuestro país?		<input checked="" type="checkbox"/>	
2 ¿Su madre, padre o representante, selecciona para usted la institución educativa por ser un centro donde se habla la lengua kichwa?	<input checked="" type="checkbox"/>		porque no conocemos para que estudie por que me da miedo de hablar
3 ¿Como estudiante, usted se comunica con sus todos sus docentes en lengua kichwa?		<input checked="" type="checkbox"/>	porque me da miedo de hablar
4 ¿Cree que la enseñanza-aprendizaje en la lengua kichwa es importante en su institución educativa?	<input checked="" type="checkbox"/>		para hablar bien en dos lenguajes
5 ¿Durante el desarrollo de la clase, se habla frecuentemente en lengua kichwa entre docentes y estudiantes?		<input checked="" type="checkbox"/>	porque me da mucho miedo de conversar con profesores

6	¿Durante el desarrollo de la clase se habla frecuentemente en lengua kichwa entre estudiantes?	<input checked="" type="checkbox"/>		no blamo en kichwa
7	¿Durante la clase, su docente busca desarrollar y fortalecer las destrezas de lectura y escritura de manera correcta en lengua kichwa?	<input checked="" type="checkbox"/>		se escribe en lengua kichwa correctamente y habla en kichwa
8	¿Los deberes, tareas y actividades didácticas enviadas a la casa por su docente, son redactadas de manera correcta en lengua kichwa?	<input checked="" type="checkbox"/>		por que la profesora no me da la tarea de lengua en kichwa
9	¿Los deberes, tareas y actividades didácticas enviadas a la casa por su docente, las realiza de manera correcta en lengua kichwa?	<input checked="" type="checkbox"/>		si estando uno que otro
10	¿En los recreos y espacios libres, se comunica preferentemente en lengua kichwa?	<input checked="" type="checkbox"/>		no mucho en kichwa
11	¿Como estudiante, cree usted que es importante que se hable, escriba y lea correctamente en lengua kichwa?	<input checked="" type="checkbox"/>		si es importante
12	¿Con su madre, padre o representante y con la comunidad se comunico en kichwa?	<input checked="" type="checkbox"/>		si ablo en kichwa mis padre y madre

Observaciones generales:
La niña le gusta aprender en lengua kichwa porque ella misma manifiesta tener miedo que no habla en profesora.

Nombre y Apellidos de quien realiza la encuesta:

Firma